

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
68 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
68 Elizabeth II

N° 294

Thursday, May 30, 2019

Le jeudi 30 mai 2019

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Dawson	Greene
Ataullahjan	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Griffin
Batters	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Harder
Bellemare	Dean	Hartling
Bernard	Downe	Joyal
Black ( <i>Alberta</i> )	Doyle	Klyne
Boehm	Duncan	Kutcher
Boniface	Dupuis	LaBoucane-Benson
Bovey	Dyck	Lankin
Boyer	Eaton	Lovelace Nicholas
Busson	Forest	MacDonald
Campbell	Forest-Niesing	Manning
Carignan	Francis	Marshall
Christmas	Frum	Martin
Cormier	Furey	Marwah
Coyle	Gagné	Massicotte
Dagenais	Galvez	McCallum
Dalphond	Gold	McInnis
Dasko		McIntyre

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Dalphond	Galvez
*Andreychuk	Dasko	Gold
Ataullahjan	Dawson	Greene
Batters	*Day	Griffin
Bellemare	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Harder
Bernard	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Hartling
Black ( <i>Alberta</i> )	Dean	Joyal
Boehm	Downe	Klyne
*Boisvenu	Doyle	Kutcher
Boniface	Duncan	LaBoucane-Benson
Bovey	Dupuis	Lankin
Boyer	Dyck	Lovelace Nicholas
Busson	Eaton	MacDonald
Campbell	Forest	Manning
Carignan	Forest-Niesing	Marshall
Christmas	Francis	Martin
*Cordy	Frum	Marwah
Cormier	Furey	Massicotte
Coyle	Gagné	McCallum
Dagenais		McInnis

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McPhedran	Ravalia
Mégie	Richards
Mercer	Ringuette
Mitchell	Saint-Germain
Miville-Dechéne	Seidman
Mockler	Simons
Moncion	Sinclair
Moodie	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tannas
Ngo	Tkachuk
Oh	Verner
Omidvar	Wallin
Pate	Wells
Patterson	Wetston
Petitclerc	White
Plett	Woo
Poirier	
Pratte	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McIntyre	Ravalia
McPhedran	Richards
Mégie	Ringuette
Mercer	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Miville-Dechéne	Simons
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Moodie	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Neufeld	Tkachuk
Ngo	Verner
Oh	Wallin
Omidvar	Wells
Pate	Wetston
Patterson	White
Petitclerc	Woo
Plett	
Poirier	
Pratte	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Moncion, Joint Chair of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, tabled the third report of the committee, entitled *Main Estimates 2019-20: Vote 1 under Library of Parliament*.—Sessional Paper No. 1/42-3071S.

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Coyle, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Petitclerc presented the following:

Thursday, May 30, 2019

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

**THIRTY-FIFTH REPORT**

Your committee, to which was referred Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, has, in obedience to the order of reference of May 2, 2019, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 1, page 1*: Add the following after line 8:

“*mental health assessment* means an assessment of the mental health of a person conducted by a medical professional with recognized specialty training in mental health diagnosis and treatment, such as a psychiatrist, psychologist or psychiatric nurse or a primary care physician who has had psychiatric training. (*évaluation de la santé mentale*)”.

2. *Clause 2, page 1*: Add the following after line 13:

“(c.1) the Service considers and gives preference to alternatives to carceral isolations, notably through a broad interpretation — informed by human rights — of sections 29, 81 and 84, thereby recognizing the fundamental role of transfers of incarcerated persons to community-based institutions funded by the Service in promoting rehabilitation, reintegration and public safety;

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Moncion, coprésidente du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, dépose le troisième rapport du comité, intitulé *Budget principal des dépenses 2019-2020 : crédit 1 sous la rubrique Bibliothèque du Parlement*.—Document parlementaire n° 1/42-3071S.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Petitclerc présente ce qui suit :

Le jeudi 30 mai 2019

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

**TRENTE-CINQUIÈME RAPPORT**

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, a, conformément à l'ordre de renvoi du 2 mai 2019, examiné le dit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 1, page 1* : Ajouter, après la ligne 10, ce qui suit :

« *évaluation de la santé mentale* Évaluation de la santé mentale d'une personne effectuée par un professionnel de la santé ayant une formation de spécialiste reconnue en diagnostic et en traitement des troubles de la santé mentale, notamment un psychiatre, un psychologue, une infirmière psychiatrique ou un médecin en soins primaires formé en psychiatrie. (*mental health assessment*) ».

2. *Article 2, page 1* : Ajouter, après la ligne 15, ce qui suit :

« c.1) il considère et privilégie des mesures de rechange à l'isolement carcéral, notamment par une interprétation large — reposant sur les droits de la personne — des articles 29, 81 et 84, reconnaissant ainsi le rôle fondamental du transfèrement des personnes incarcérées dans des établissements communautaires subventionnés par lui afin de favoriser leur réadaptation et leur réinsertion sociale et la sécurité publique;

- (c.2)** the Service ensures the effective delivery of
- (i)** programs to incarcerated persons for the purpose of rehabilitation, including educational programs, vocational training and volunteer programs, and
  - (ii)** including alternatives developed in accordance with sections 29, 81 and 84;”.
3. *Clause 3, page 2:* Add the following after line 2:
- “(2.01) As part of the development of every offender’s correctional plan under subsection (1), the institutional head shall refer, in the prescribed manner, the offender for a mental health assessment as soon as practicable — and no later than 30 days — after the offender is received into the penitentiary.”.
4. *Clause 7, pages 3 and 4:*
- (a)* On page 3,
- (i)** replace line 23 with the following:
    - “(a) to a hospital, including any mental health facility, or to a provincial correctional facility, in accordance with an agreement entered into under paragraph 16(1) (a) and any applicable regulations;
    - (b)** within a penitentiary, from an area that has been”,
  - (ii)** replace lines 28 and 29 with the following:
    - “28; or
    - (c)** to another penitentiary, in accordance with the”, and
  - (iii)** replace lines 31 to 34 with the following:
    - “section 28.”; and
- (b)* on page 4,
- (i)** add the following after line 5:
    - “(1.1) Within 24 hours of a person being transferred into a structured intervention unit in a penitentiary under subsection (1), the person who authorized the transfer shall refer, in the prescribed manner, the inmate for a mental health assessment.”, and
  - (ii)** add the following after line 11:
    - “29.02 If a mental health assessment or an assessment by a registered health care professional concludes that an incarcerated person suffers from any disabling mental health issue, the Commissioner shall authorize that person’s transfer to a psychiatric hospital in accordance with section 29.”.
- c.2)** il assure la prestation efficace :
- (i)** de programmes de réadaptation des personnes incarcérées, notamment des programmes d’éducation, de formation professionnelle et de bénévolat,
  - (ii)** notamment des mesures de rechange élaborées conformément aux articles 29, 81 et 84; ».
3. *Article 3, page 2 :* Ajouter, après la ligne 2, ce qui suit :
- « (2.01) Dès que possible dans les trente jours suivant l’arrivée du délinquant au pénitencier, le directeur du pénitencier réfère, dans le cadre de l’élaboration du plan correctionnel visé au paragraphe (1) et de la manière prévue par règlement, le cas du délinquant à un professionnel de la santé chargé de l’évaluation de la santé mentale. ».
4. *Article 7, pages 3 et 4 :*
- a)* À la page 3 :
- (i)** remplacer la ligne 21 par ce qui suit :
    - « a) à un hôpital, notamment tout établissement psychiatrique, ou à un établissement correctionnel provincial, dans le cadre d’un accord conclu au titre du paragraphe 16(1), conformément aux règlements applicables;
    - b)** à l’intérieur d’un pénitencier, d’un secteur auquel »,
  - (ii)** remplacer la ligne 27 par ce qui suit :
    - « c) à un autre pénitencier, conformément aux règle- »,
  - (iii)** remplacer les lignes 29 à 33 par ce qui suit :
    - « de l’article 28. »;
- b)* à la page 4 :
- (i)** ajouter, après la ligne 4, ce qui suit :
    - « (1.1) Dans les vingt-quatre heures suivant le transfèrement à une unité d’intervention structurée autorisé en vertu du paragraphe (1), la personne ayant autorisé le transfèrement réfère, de la manière prévue par règlement, le cas du détenu à un professionnel de la santé chargé de l’évaluation de la santé mentale. »,
  - (ii)** ajouter, après la ligne 10, ce qui suit :
    - « 29.02 Le commissaire autorise, en vertu de l’article 29, le transfèrement à un hôpital psychiatrique de toute personne incarcérée dont l’évaluation de la santé mentale ou l’évaluation effectuée par un professionnel de la santé agréé révèle qu’elle souffre d’un trouble incapacitant de la santé mentale. ».

5. *Clause 10, pages 5 and 15:*

- (a) On page 5, replace lines 19 and 20 with the following:

“**33 (1)** Any confinement in a structured intervention unit is to end as soon as possible. In particular, no such confinement is to have a duration of more than 48 hours unless authorized by a Superior Court under subsection (2).”

(2) A Superior Court may, on application by the Service, extend the duration of the period referred to in subsection (1) as the Court considers appropriate if, in the opinion of the Court, the extension is necessary for a purpose described in subsection 32(1).”; and

- (b) on page 15, replace line 15 with the following:

“ment and sections 29.01, 33, 35 to 37.4 and 37.81 to 37.83 apply”.

6. *Clause 14, page 16:* Replace lines 7 to 15 with the following:

“**48** A staff member may not conduct a strip search of any person confined in a penitentiary without individualized reasonable grounds.”.

7. *Clause 23, page 18:*

- (a) Replace line 29 with the following:

“er, including his or her family and adoption history.”; and

- (b) replace lines 31 to 33 with the following:

“to be taken into consideration for decisions respecting the assessment of the risk posed by an Indigenous person, but only to decrease the level of risk posed by such a person.”.

8. *Clause 24, page 19:* Replace lines 1 to 11 with the following:

“**24 Section 81 of the Act is replaced by the following:**

**81 (1)** The Minister or a person authorized by the Minister may, for the purposes of providing correctional services, enter into an agreement with

- (a) an Indigenous organization;
- (b) an Indigenous governing body;
- (c) a community group that focuses on the needs of a disadvantaged or minority population;
- (d) a community organization that serves a disadvantaged or minority population; or
- (e) any other entity that will provide community-based support services, including to other specific populations.

5. *Article 10, pages 5 et 15 :*

- a) À la page 5, remplacer les lignes 20 et 21 par ce qui suit :

« **33 (1)** Toute incarcération dans une unité d'intervention structurée prend fin le plus tôt possible. Sauf si une cour supérieure l'autorise en vertu du paragraphe (2), cette incarcération ne peut durer plus de quarante-huit heures.

(2) Sur demande du Service, la cour supérieure peut prolonger la durée de la période mentionnée au paragraphe (1) selon ce qui lui semble indiqué si elle estime que la prolongation est nécessaire pour les fins énoncées au paragraphe 32(1). »;

- b) à la page 15, remplacer la ligne 13 par ce qui suit :

« ments et les articles 29.01, 33, 35 à 37.4 et 37.81 à 37.83 s'ap- ».

6. *Article 14, page 16 :* Remplacer les lignes 7 à 13 par ce qui suit :

« **48** L'agent ne peut, sans motifs raisonnables précis, procéder à la fouille à nu d'une personne incarcérée dans un pénitencier. ».

7. *Article 23, page 18 :*

- a) Remplacer la ligne 28 par ce qui suit :

« **c** l'identité et la culture autochtones du délinquant, son passé familial et son historique d'adoption. »;

- b) remplacer les lignes 30 à 32 par ce qui suit :

« pris en considération pour les décisions concernant l'évaluation du risque que représente une personne autochtone que s'ils ont pour effet d'abaisser ce risque. ».

8. *Article 24, page 19 :* Remplacer les lignes 1 à 9 par ce qui suit :

« **24 L'article 81 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**81 (1)** Le ministre ou son délégué peut conclure un accord prévoyant la prestation de services correctionnels avec l'une ou l'autre des entités suivantes :

- a) un organisme autochtone;
- b) un corps dirigeant autochtone;
- c) un groupe communautaire axé sur les besoins d'un groupe défavorisé ou minoritaire;
- d) un organisme communautaire œuvrant au service d'un groupe défavorisé ou minoritaire;
- e) toute autre entité offrant des services de soutien en milieu communautaire, y compris à d'autres groupes spécifiques.

- (2) For the purposes of paragraphs (1)(c) and (d), a disadvantaged or minority population includes any population that is marginalized on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity or expression, or disability.
- (3) An agreement under subsection (1) may provide for payment by the Minister or a person authorized by the Minister in respect of the services provided by an entity described in paragraphs (1)(a) to (e).
- (4) In accordance with any agreement entered into under subsection (1), the Commissioner may transfer a person confined in a penitentiary to an entity described in paragraphs (a) to (e) with the consent of that entity and the person serving a sentence.
- (5) The Commissioner is to take all reasonable steps to
- (a) identify entities described in paragraphs 1(a) to (e) for the purpose of entering into agreements; and
- (b) seek to transfer persons confined in a penitentiary to an entity with which an agreement exists, particularly in cases in which the person is a member of a disadvantaged or minority population that the entity seeks to serve.
- (6) No person confined in a penitentiary is to be denied a transfer to an entity with which an agreement exists if the person and the entity consent unless the transfer is, as determined by a Court of competent jurisdiction, not to be in the interests of justice.”.
9. *Clause 25, page 20:* Replace lines 3 to 10 with the following:
- “84 (1) If a person confined in a penitentiary requests the support, on release, of an entity referred to in subsection (2), the Service shall provide that entity with an opportunity to propose a plan for the person’s release and integration into the community in which the person is to be released.
- (2) The following are the relevant entities for the purposes of subsection (1):
- (a) the community’s Indigenous governing body, if applicable;
- (b) an Indigenous organization that is active in the community;
- (c) a community group that focuses on the needs of a disadvantaged or minority population;
- (d) a community organization that serves a disadvantaged or minority population; and
- (e) any other entity that provides support services in the community, including to other specific populations.
- (3) For the purposes of subsection (2), a disadvantaged or minority population includes any population that is
- (2) Pour l’application des alinéas (1)c) et d), sont des groupes défavorisés ou minoritaires les groupes marginalisés en raison de la race, de l’origine nationale ou ethnique, de la couleur, de la religion, de l’âge, du sexe, de l’orientation sexuelle, de l’identité ou de l’expression de genre ou d’une déficience.
- (3) L’accord peut prévoir le paiement par le ministre ou son délégué des services fournis par une entité visée à l’un ou l’autre des alinéas (1)a) à e).
- (4) En vertu de l’accord, le commissaire peut, avec le consentement des deux parties, transférer une personne incarcérée dans un pénitencier à l’une ou l’autre des entités visées aux alinéas (1)a) à e).
- (5) Le commissaire veille, dans la mesure du possible :
- a) à identifier les entités visées aux alinéas (1)a) à e) en vue de conclure des accords;
- b) à transférer toute personne incarcérée dans un pénitencier à l’une ou l’autre des entités avec lesquelles un accord a été conclu, en particulier si elle appartient à un groupe défavorisé ou minoritaire desservi par une telle entité.
- (6) Nulle personne incarcérée dans un pénitencier ne peut se voir refuser le transfèrement à une entité avec laquelle un accord a été conclu si les deux parties y consentent, sauf si un tribunal compétent au Canada juge que le transfèrement n’est pas dans l’intérêt de la justice. ».
9. *Article 25, page 20 :* Remplacer les lignes 1 à 8 par ce qui suit :
- « 84 (1) Si une personne détenue dans un pénitencier demande le soutien, à sa libération, de l’une des entités visées au paragraphe (2), le Service offre à l’entité l’occasion de proposer un plan pour la libération de la personne détenue et son intégration au sein d’une collectivité.
- (2) Les entités compétentes sont les suivantes pour l’application du paragraphe (1) :
- a) un corps dirigeant autochtone, le cas échéant;
- b) un organisme autochtone actif dans la collectivité;
- c) un groupe communautaire axé sur les besoins des populations défavorisées ou en situation minoritaire;
- d) une organisation communautaire qui dessert une population défavorisée ou en situation minoritaire;
- e) toute autre entité qui fournit des services de soutien dans la collectivité, notamment à d’autres populations précises.
- (3) Pour l’application du paragraphe (2), une population défavorisée ou en situation minoritaire s’entend de toute

marginalized on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity or expression, or disability.

**(4)** The Service shall

**(a)** take all reasonable measures to inform confined persons about the entities described in paragraphs (2)(a) to (e); and

**(b)** give every entity that has proposed a plan referred to in subsection (1) adequate notice of the person's parole review or their statutory release date, as the case may be.

**(5)** If the Parole Board of Canada makes any decision that is inconsistent with a plan that has been proposed by an entity for the release and integration of a person into a community, it shall provide written reasons for its decision.”

10. *New clause 35.1, page 23:* Add the following after line 34:

“**35.1 The Act is amended by adding the following after section 198:**

**PART III.1**

Unfairness in the Administration of a Sentence

**198.1 (1)** An incarcerated person may apply to the court that imposed the sentence being served for an order reducing the period of their incarceration or parole ineligibility as the Court considers appropriate and just in the circumstances if, in the opinion of the Court, there was unfairness in the administration of a sentence.

**(2)** In subsection (1), *unfairness in the administration of a sentence* includes any decision, recommendation, act or omission of the Commissioner or any person under the control and management of, or performing services for or on behalf of, the Commissioner that affected the person and that was

**(a)** contrary to law or an established policy;

**(b)** unreasonable, unjust, oppressive or improperly discriminatory;

**(c)** based wholly or partly on a mistake of law or fact; or

**(d)** an abuse of discretionary power.

**(3)** An application under subsection (1) must be made

**(a)** no later than 60 days after

**(i)** the events giving rise to the alleged unfairness in the administration of a sentence occurred,

**(ii)** the Service has provided to the incarcerated person any incident report or other document related to the

population marginalisée pour des motifs de race, d'origine nationale ou ethnique, de couleur, de religion, d'âge, de sexe, d'orientation sexuelle, d'identité ou d'expression de genre, ou de handicap.

**(4)** Le Service :

**a)** prend toutes les mesures raisonnables afin d'informer les personnes détenues au sujet des entités visées aux alinéas 2a) à e);

**b)** donner à l'entité qui a proposé le plan visé au paragraphe (1) un préavis suffisant de l'examen en vue de la libération conditionnelle de la personne détenue ou de la date de sa libération d'office, selon le cas.

**(5)** Si la Commission des libérations conditionnelles du Canada prend une décision qui est incompatible avec le plan proposé par une entité pour la libération de la personne détenue et son intégration au sein d'une collectivité, elle en donne les motifs par écrit. ».

10. *Nouvel article 35.1, page 23 :* Ajouter, après la ligne 37, ce qui suit :

« **35.1 La même loi est modifiée, par adjonction, après l'article 198, de ce qui suit :**

**PARTIE III.1**

Injustice dans l'administration de la peine

**198.1 (1)** Toute personne incarcérée peut demander au tribunal qui a imposé la peine de rendre l'ordonnance de réduction de la période d'incarcération ou de la période d'inadmissibilité à la libération conditionnelle que celui-ci estime convenable et juste dans les circonstances si, selon le tribunal, il y a eu injustice dans l'administration de la peine.

**(2)** Au paragraphe (1), *injustice dans l'administration de la peine* s'entend des décisions, recommandations, actes ou omissions du commissaire ou de toute personne qui relève de celui-ci, ou qui fournit des services au nom du commissaire ou pour le compte de celui-ci, qui ont eu une incidence sur la personne incarcérée et qui sont, selon le cas :

**a)** contraires à la loi ou à une ligne de conduite établie;

**b)** déraisonnables, injustes, oppressants ou abusivement discriminatoires;

**c)** fondés en tout ou en partie sur une erreur de droit ou de fait;

**d)** une utilisation abusive d'un pouvoir discrétionnaire.

**(3)** La demande visée au paragraphe (1) doit être présentée, selon le cas :

**a)** au plus tard soixante jours après :

**(i)** soit les événements ayant mené à l'injustice dans l'administration de la peine alléguée,

**(ii)** soit la date à laquelle le Service a fourni au détenu un rapport d'incident ou tout autre document concernant

events giving rise to the alleged unfairness in the administration of a sentence, or

(iii) the person is informed of the conclusions and recommendations of the Correctional Investigator under section 178 in relation to these events; or

(b) within any other period of time that the Court may establish, at its discretion and at any time, if that period is greater than the period referred to in paragraph (a).

(4) Nothing in this section abrogates or derogates from any other right or remedy that may be available to an incarcerated person, including a right or remedy under this Act.”.

11. *Clause 40.1, pages 24 and 25:*

(a) On page 24, replace lines 25 to 31 with the following:

“40.1 (1) At the start of the second year after the day on which this section comes into force, and at the start of the fifth year after the day on which this section comes into force, a comprehensive review of the provisions enacted by this Act must be undertaken by a committee of the Senate and a committee of the House of Commons that may be designated or established for that purpose.

(2) The review referred to in subsection (1) must include a review of the progress that has been made in eliminating practices that involve separating an incarcerated person from the general population of a penitentiary.

(3) A committee referred to in subsection (1) must, within one year after a review is undertaken under that subsection, submit a report to the House of Parliament of which it is a committee, including a statement setting out any changes to the provisions that the committee recommends for the purpose of ensuring the elimination of practices that involve separating an incarcerated person from the general population of a penitentiary.”; and

(b) on page 25, delete lines 1 to 7.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

*La présidente,*

CHANTAL PETITCLERC

*Chair*

les événements ayant mené à l'injustice dans l'administration de la peine alléguée,

(iii) soit la date à laquelle la personne incarcérée a été informée des conclusions et des recommandations de l'enquêteur correctionnel au titre de l'article 178 concernant ces événements;

b) tout autre délai établi par le tribunal, à son gré et en tout temps, si ce délai est plus long que celui prévu à l'alinéa a).

(4) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits de la personne incarcérée ou à ses recours, notamment un droit ou un recours au titre de la présente loi. ».

11. *Article 40.1, pages 24 et 25 :*

a) À la page 24, remplacer les lignes 24 à 29 par ce qui suit :

« 40.1 (1) Au début des deuxième et cinquième années suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, un examen approfondi des dispositions édictées par la présente loi doit être fait par un comité du Sénat et un comité de la Chambre des communes constitués ou désignés à cette fin.

(2) L'examen doit comprendre la revue des progrès accomplis dans l'élimination des pratiques consistant à séparer des personnes incarcérées de la population carcérale générale.

(3) Dans l'année suivant le commencement de l'examen, chaque comité remet à la chambre l'ayant constitué un rapport comportant les modifications, s'il en est, qu'il recommande d'apporter aux dispositions de la présente loi afin d'éliminer les pratiques consistant à séparer des personnes incarcérées de la population carcérale générale. »;

b) à la page 25, supprimer les lignes 1 à 6.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,



**Observations  
to the thirty-fifth report of the Standing Senate Committee on  
Social Affairs, Science and Technology (Bill C-83)**

Your committee has, to the best of its ability, examined the subject matter of Bill C-83 and has worked diligently under challenging time constraints.

Your committee requests that the constitutional questions that arose during the study of Bill C-83 be more adequately addressed by the Chamber at third reading.

**Training:**

Your committee is concerned that Bill C-83 does not prescribe mental health training programs and relevant competencies for Correctional Service Canada staff to assist them in identifying and supporting individuals with mental illness who are incarcerated, which is important to their rehabilitation.

**Structured Intervention Units programming:**

Your committee is concerned that Bill C-83 does not provide information on the nature of the therapeutic or rehabilitative programming provided to individuals who are incarcerated in Structured Intervention Units (SIU); the criteria for selecting individuals for the programming; or how such programming will be evaluated. This information is an important component of understanding and improving the mental health of individuals placed in SIU.

The Honourable Senator Petitclerc moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Marwah tabled the following:

Response to the oral questions asked in the Senate on May 2, 2019 by the Honourable Senator Carignan P.C. to the Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, concerning parliamentary translation services.—Sessional Paper No. 1/42-3072S.

**Observations  
au trente-cinquième rapport du Comité sénatorial permanent  
des affaires sociales, des sciences et de la technologie  
(Projet de loi C-83)**

Le comité a, au mieux de ses connaissances, examiné l'objet du projet de loi C-83 et il a travaillé avec diligence malgré le peu de temps qui lui avait été alloué.

Le comité demande à la Chambre d'examiner plus à fond, au cours du débat en troisième lecture, les questions constitutionnelles soulevées pendant son étude du projet de loi C-83.

**Formation:**

Le comité s'inquiète du fait que le projet de loi n'impose pas au personnel correctionnel de suivre de la formation ou d'avoir des compétences en santé mentale pour mieux dépister et soutenir les personnes incarcérées souffrant d'une maladie mentale, ce qui compte beaucoup pour leur réadaptation.

**Programmes offerts dans les UIS:**

Le comité s'inquiète du fait que le projet de loi ne fournisse pas de détails sur la nature des programmes de thérapie et de réadaptation offerts aux personnes incarcérées dans une unité d'intervention structurée (UIS), sur les critères de sélection des participants ou sur l'évaluation des programmes. Il s'agit d'un élément important pour comprendre et améliorer la santé mentale des personnes incarcérées dans une UIS.

L'honorable sénatrice Petitclerc propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Marwah dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse aux questions orales posées au Sénat le 2 mai 2019 par l'honorable sénateur Carignan P.C. au président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, concernant les services de traduction parlementaire.—Document parlementaire n° 1/42-3072S.

## ORDERS OF THE DAY

### MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada,

And to acquaint the Senate that the Commons has agreed to the amendments made by the Senate to this bill, without amendment.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the third reading of Bill C-59, An Act respecting national security matters, as amended.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill with certain amendments, to which it desires its concurrence.

o o o

Third reading of Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, as amended.

The Honourable Senator Christmas moved, seconded by the Honourable Senator Busson, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

## ORDRE DU JOUR

### MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles,

Et informe le Sénat que les Communes ont approuvé les amendements apportés par le Sénat à ce projet de loi, sans amendement.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, tel que modifié.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, tel que modifié.

L'honorable sénateur Christmas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Busson, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Bills – Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Klyne, for the adoption of the nineteenth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments and observations*), presented in the Senate on May 28, 2019.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Wallin, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boyer, seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-84, *An Act to amend the Criminal Code (bestiality and animal fighting)*.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Boyer moved, seconded by the Honourable Senator Francis, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 22 to 28 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*Subject matter of Bill C-91, An Act respecting Indigenous languages*), tabled in the Senate on April 30, 2019.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

## Projets de loi – Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, tendant à l'adoption du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*Projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 28 mai 2019.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Wallin, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boyer, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-84, *Loi modifiant le Code criminel (bestialité et combats d'animaux)*.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Boyer propose, appuyée par l'honorable sénateur Francis, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 22 à 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*Teneur du projet de loi C-91, Loi concernant les langues autochtones*), déposé au Sénat le 30 avril 2019.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Consideration of the seventeenth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*Subject matter of Bill C-92, An Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families*), tabled in the Senate on May 13, 2019.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Orders No. 1 and 246 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, for the remainder of the current session:

- (a) when the Senate sits on a Monday or a Friday it stand adjourned at the earlier of the end of Government Business or the ordinary time of adjournment, unless the sitting has been suspended for the purpose of taking a deferred vote or has earlier adjourned;
- (b) when a vote has been deferred to a Monday or a Friday, the Speaker interrupt the proceedings, if required, immediately prior to any adjournment, but no later than the time provided for in paragraph (a) of this order, to suspend the sitting until the time for the ringing of the bells for the deferred vote; and
- (c) committees be authorized to meet when the sitting is suspended pursuant to the terms of this order.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

○ ○ ○

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Monday, June 3, 2019, at 6 p.m.;

That committees of the Senate scheduled to meet on that day be authorized to do so for the purpose of considering government business, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto;

That, notwithstanding any provision of the Rules, if a vote is deferred to that day, the bells for the vote ring at the start of Orders of the Day, for 15 minutes, with the vote to be held thereafter;

That rule 3-3(1) be suspended on that day; and

Étude du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*Teneur du projet de loi C-92, Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis*), déposé au Sénat le 13 mai 2019.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 246 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, pour le reste de la présente session :

- a) lorsque le Sénat siège un lundi ou un vendredi, il s'ajourne à la fin des affaires du gouvernement ou à l'heure fixée pour la clôture de la séance, selon la première éventualité, à moins que la séance ait été suspendue pour la tenue d'un vote différé ou que le Sénat se soit ajourné plus tôt;
- b) lorsqu'un vote est reporté à un lundi ou un vendredi, le Président interrompt les délibérations, au besoin, immédiatement avant l'ajournement, sans toutefois dépasser l'heure prévue au paragraphe a) du présent ordre, et suspende la séance jusqu'à l'heure de l'appel du timbre pour la tenue du vote différé;
- c) les comités soient autorisés à se réunir lorsque la séance est suspendue conformément aux dispositions du présent ordre.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au lundi 3 juin 2019, à 18 heures;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir ce jour-là soient autorisés à le faire afin d'étudier des affaires du gouvernement, même si le Sénat siège, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, nonobstant toute autre disposition du Règlement, si un vote est reporté à ce jour-là, la sonnerie d'appel pour le vote retentisse au début de l'ordre du jour, pour 15 minutes, le vote ayant lieu par la suite;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue ce jour-là;

That the Senate stand adjourned at the end of Government Business on that day.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Bills – Messages from the House of Commons

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seidman, seconded by the Honourable Senator Boisvenu:

That the Senate agree to the amendments made by the House of Commons to Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children); and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

And on the motion of the Honourable Senator Wallin, seconded by the Honourable Senator Bovey:

That the motion, together with the message from the House of Commons on the same subject dated September 19, 2018, be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for consideration and report.

In amendment, the Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by adding the following after the word “report”:

“, and that the committee hold no fewer than five meetings”.

After debate,

The question was put on the motion in amendment.

Pursuant to the order adopted earlier today, a standing vote was deferred to Monday, June 3, 2019, with the bells for the vote to ring at the start of Orders of the Day, for 15 minutes, with the vote to be held thereafter.

○ ○ ○

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Que le Sénat s’ajourne à la fin des Affaires du gouvernement ce jour-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

L’article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Seidman, appuyée par l’honorable sénateur Boisvenu,

Que le Sénat agrée aux amendements de la Chambre des communes au projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d’aliments et de boissons s’adressant aux enfants);

Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’en informer.

Et sur la motion de l’honorable sénatrice Wallin, appuyée par l’honorable sénatrice Bovey,

Que la motion ainsi que le message de la Chambre des communes en date du 19 septembre 2018 et portant sur le même sujet soient renvoyés au Comité sénatorial permanent de l’agriculture et des forêts à des fins d’examen et de rapport.

En amendement, l’honorable sénateur Smith propose, appuyé par l’honorable sénatrice Martin,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par adjonction, immédiatement après le mot « rapport » de ce qui suit :

« , et que le comité tienne au moins cinq réunions ».

Après débat,

La motion d’amendement est mise aux voix.

Conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, le vote par appel nominal est reporté jusqu’au lundi 3 juin 2019 avec la sonnerie d’appel pour le vote retentissant au début de l’ordre du jour, pour 15 minutes, le vote ayant lieu par la suite.

○ ○ ○

L’article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Private Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Reports of Committees

Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day, with amendments*), presented in the Senate on May 29, 2019.

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Mégie, that the report be adopted.

The Honourable Senator Omidvar moved, for the Honourable Senator Black (*Ontario*), seconded by the Honourable Senator Gold, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gold, for the second reading of Bill S-259, An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*Projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale, avec des amendements*), présenté au Sénat le 29 mai 2019.

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, que le rapport soit adopté.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, au nom de l'honorable sénateur Black (*Ontario*), appuyée par l'honorable sénateur Gold, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-259, Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-391, An Act respecting a national strategy for the repatriation of Indigenous human remains and cultural property.

The Honourable Senator Christmas moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), that the bill be read the second time.

The Honourable Senator Christmas moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 9 and 10 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 7, 50 and 100 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black (*Alberta*), seconded by the Honourable Senator Pratte, for the adoption of the twenty-fifth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled *Cyber assault: It should keep you up at night*, deposited with the Clerk of the Senate on October 29, 2018.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 102 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-391, Loi concernant une stratégie nationale sur le rapatriement de restes humains et de biens culturels autochtones.

L'honorable sénateur Christmas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Christmas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 9 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1, 5 à 7, 50 et 100 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black (*Alberta*), appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à l'adoption du vingt-cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *Les cyberattaques : Elles devraient vous empêcher de fermer l'œil*, déposé auprès du greffier du Sénat le 29 octobre 2018.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n<sup>o</sup> 102 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black (*Alberta*), seconded by the Honourable Senator Bovey, for the adoption of the twenty-ninth report (interim) of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled *The collection of financial information by Statistics Canada*, tabled in the Senate on December 11, 2018.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 105, 107, 110, 114 and 117 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the forty-first report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Committee budget - legislation*), presented in the Senate on May 16, 2019.

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Sinclair, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 119 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the third report of the Special Committee on the Arctic (*Budget—consider the significant and rapid changes to the Arctic and the impacts on original inhabitants*), presented in the Senate on May 16, 2019.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dyck, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the adoption of the eighteenth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*Supplementary budget—examination of federal government's constitutional and legal responsibilities to Aboriginal Peoples—power to hire staff*), presented in the Senate on May 16, 2019.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black (*Alberta*), appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à l'adoption du vingt-neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *La collecte des informations financières par Statistique Canada*, déposé au Sénat le 11 décembre 2018.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 105, 107, 110, 114 et 117 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du quarante et unième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Budget de comité - législation*), présenté au Sénat le 16 mai 2019.

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénateur Sinclair, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 119 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du troisième rapport du Comité spécial sur l'Arctique (*Budget—examiner les changements importants et rapides dans l'Arctique et leurs effets sur les premiers habitants*), présenté au Sénat le 16 mai 2019.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Dyck, appuyée par l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas, tendant à l'adoption du dix-huitième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*Budget supplémentaire—examiner des questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 16 mai 2019.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



## Motions

Orders No. 73, 89, 215, 302, 310, 325, 357 and 358, and 371 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Klyne:

That the Senate, in light of the decisions made by the Government of Ontario with respect to the Office of the French Language Services Commissioner and the Université de l'Ontario français:

1. reaffirm the importance of both official languages as the foundation of our federation;
2. remind the Government of Canada of its responsibility to defend and promote language rights, as expressed in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Official Languages Act*; and
3. urge the Government of Canada to take all necessary measures, within its jurisdiction, to ensure the vitality and development of official language minority communities.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Gold, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 439, 468 and 470 were called and postponed until the next sitting.

## SPEAKER'S RULING

Honourable senators, I am now ready to rule on the point of order raised by Senator Ringuette on Wednesday, May 15, 2019.

The point of order concerned an amendment to motion 474. Motion 474 by Senator Pratte sought to establish a Special Committee on Prosecutorial Independence. Senator Plett then moved an amendment to have this study instead conducted by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

Senator Ringuette argued that Senator Plett's amendment is not admissible as it is beyond the scope of the motion. She suggested that the purpose, or the pith and substance, of Senator Pratte's motion is the creation of a special committee. By removing the idea of a special committee, she argued that the amendment is therefore contrary to the motion.

Other senators disagreed. In particular, Senator Martin argued that the purpose of motion 474 is not to create a special committee, but to conduct a study of prosecutorial independence – the special committee is only the vehicle by which this study would take place. Senator Plett's amendment, therefore, simply

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 73, 89, 215, 302, 310, 325, 357 et 358, et 371 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénateur Klyne,

Que le Sénat, compte tenu des décisions prises par le gouvernement de l'Ontario en ce qui a trait au Commissariat aux services en français et à l'Université de l'Ontario français :

1. réaffirme l'importance des deux langues officielles comme fondement de notre fédération;
2. rappelle au gouvernement du Canada sa responsabilité de défendre et de promouvoir les droits linguistiques, tels qu'exprimés dans la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Loi sur les langues officielles*;
3. exhorte le gouvernement du Canada à prendre toutes les mesures nécessaires, conformément à ses compétences, pour assurer l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 439, 468 et 470 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honourables sénateurs, je suis maintenant prêt à rendre ma décision sur le rappel au Règlement soulevé par la sénatrice Ringuette le mercredi 15 mai 2019.

Le rappel au Règlement concernait un amendement à la motion n<sup>o</sup> 474. La motion n<sup>o</sup> 474 proposée par le sénateur Pratte visait l'établissement d'un comité spécial sur l'indépendance des poursuites judiciaires. Le sénateur Plett a, par la suite, proposé un amendement pour que l'étude visée soit menée par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La sénatrice Ringuette a fait valoir que l'amendement du sénateur Plett est irrecevable, car il dépasse la portée de la motion. Elle a soutenu que l'objectif, ou l'essence et le fond, de la motion du sénateur Pratte est de créer un comité spécial. En éliminant le concept même du comité spécial, l'amendement, selon elle, est donc contraire à la motion.

D'autres sénateurs étaient en désaccord. La sénatrice Martin, en particulier, a indiqué que l'objectif de la motion n<sup>o</sup> 474 n'est pas de créer un comité spécial, mais de mener une étude sur l'indépendance des poursuites judiciaires – le comité spécial n'est que l'instrument qui permettra de réaliser cette étude.

proposes a different vehicle, while maintaining the core purpose of the study.

The argument really comes down to whether the purpose of the motion is the creation of a special committee, or the study of prosecutorial independence. Either would seem to be reasonable conclusions to draw.

In a ruling on February 24, 2009, the Speaker noted that, “In situations where the analysis is ambiguous, several Senate Speakers have expressed a preference for presuming a matter to be in order, unless and until the contrary position is established. This bias in favour of allowing debate, except where a matter is clearly out of order, is fundamental to maintaining the Senate’s role as a chamber of discussion and reflection.”

In the present case, I do not believe that the motion in amendment has been clearly established as being out of order. As such, the Senate should be allowed to consider the question and determine for itself whether the alternative proposed by the amendment is desirable.

I therefore find that the amendment is in order, and debate can continue.

## Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Marwah:

That a Special Committee on Prosecutorial Independence be appointed to examine and report on the independence of the Public Prosecution Service of Canada and of the Attorney General of Canada;

That the committee be composed of six senators from the Independent Senators Group, three Conservative senators and one Independent Liberal senator, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum;

That the committee examine and report on the separation of the functions of the Minister of Justice and those of the Attorney General of Canada, and on other initiatives that promote the integrity of the administration of justice;

That the committee also examine and report on remediation agreements as provided by PART XXII.1 of the *Criminal Code*, in particular, the appropriate interpretation of the national economic interest mentioned in subsection 715.32(3) of the *Criminal Code*;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 12-18(1), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be sitting;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to meet from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

L’amendement du sénateur Plett propose donc simplement un autre instrument, tout en conservant l’objectif même de l’étude.

La question se résume donc à savoir si l’objectif de la motion est la création d’un comité spécial ou l’étude de l’indépendance des poursuites judiciaires. Il s’agit de conclusions raisonnables dans les deux cas.

Dans une décision du 24 février 2009, le Président a déclaré que « Lorsque la situation est ambiguë, certains Présidents du Sénat ont préféré supposer que la question était recevable, à moins d’indication contraire ou jusqu’à preuve du contraire. Ce parti pris en faveur du débat, sauf lorsque la question est clairement irrecevable, est essentiel au maintien du rôle du Sénat en tant que chambre de discussion et de réflexion. »

Dans le cas présent, je ne crois pas qu’il ait été clairement établi que la motion d’amendement est irrecevable. Par conséquent, le Sénat devrait pouvoir étudier la question et déterminer lui-même si la solution de rechange proposée par l’amendement est souhaitable.

Je conclus donc que l’amendement est recevable et que le débat peut se poursuivre.

## Motions

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Pratte, appuyée par l’honorable sénateur Marwah,

Qu’un Comité spécial sur l’indépendance des poursuites judiciaires soit formé pour examiner et faire rapport sur l’indépendance du Service des poursuites pénales du Canada et du procureur général du Canada;

Que le comité soit composé de six sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants, de trois sénateurs conservateurs et d’un sénateur indépendant libéral, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité examine et fasse rapport sur la séparation des fonctions du ministre de la Justice et de celles du procureur général du Canada, et sur d’autres initiatives visant à promouvoir l’intégrité de l’administration de la justice;

Que, de plus, le comité examine et fasse rapport sur les accords de réparation, tel que le prévoit la PARTIE XXII.1 du *Code criminel*, en particulier, l’interprétation appropriée des considérations d’intérêt économique nationale mentionnées au paragraphe 715.32(3) du *Code criminel*;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire publier au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner la publication;

Que, nonobstant l’article 12-18(1) du Règlement, le comité soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là;

Que, nonobstant l’article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d’une semaine;

That the committee be empowered to report from time to time and submit its final report no later than June 1, 2019, and retain all powers necessary to publicize its findings until 30 days after the tabling of the final report.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. Replacing the words “a Special Committee on Prosecutorial Independence be appointed” with the words “the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized”;
2. Deleting the paragraph beginning with the words “That the committee be composed of six senators”;
3. Deleting the paragraph beginning with the words “That the committee have the power to send for persons”; and
4. Deleting the words “be empowered to report from time to time and”.

After debate,

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 476 and 478 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Order No. 20 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

○ ○ ○

Orders No. 26, 36, 39 and 40, 47, 52 and 55 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et présente son rapport final au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2019, et qu’il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 30 jours suivant le dépôt du rapport final.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Plett, appuyée par l’honorable sénateur Wells,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par :

1. Substitution des mots « Qu’un Comité spécial sur l’indépendance des poursuites judiciaires soit formé pour examiner et » par les mots « Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner pour en »;
2. Suppression du paragraphe qui commence avec les mots « Que le comité soit composé de six sénateurs »;
3. Suppression du paragraphe qui commence avec les mots « Que le comité soit habilité à convoquer des personnes »;
4. Suppression des mots « soit habilité à faire rapport de temps à autre et ».

Après débat,

L’honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l’honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 476 et 478 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

L’article n<sup>o</sup> 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L’article n<sup>o</sup> 20 est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l’article 4-15(2) du Règlement.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 26, 36, 39 et 40, 47, 52 et 55 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Richards, calling the attention of the Senate to the decimation of Atlantic salmon spawning grounds on the Miramichi, Restigouche and their tributaries.

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Christmas, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 57 and 58 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe, calling the attention of the Senate to :

- (a) The importance of the federally-owned Confederation Bridge to the economy and way of life of Prince Edward Island, providing a vital link for commerce, tourism and the necessities of daily life for the people of that province;
- (b) The heavy financial burden imposed by the toll on that Bridge, which amounted to \$35.00 when it was first opened in May of 1997, but now stands at \$47.75, an increase of 36 per cent, surely making the \$3.70 per kilometer drive one of the most costly in Canada;
- (c) The fact that while Prince Edward Islanders are grateful to have Confederation Bridge for the tremendous convenience and reduced transportation time for goods travelling to and from the Island, the reason Islanders initially agreed to a toll was the understanding that large scale federal transportation infrastructure programs required a “user pay” system in the form of tolls, and that was the only way they were going to get a bridge to replace the previous year-round ferry service;
- (d) The change to that longstanding user pay policy when Justin Trudeau promised in the middle of the 2015 election campaign to cancel the toll on the replacement Champlain Bridge — like Confederation Bridge, also federally owned — being built in Montreal if he won;
- (e) The Liberal victory in October of 2015 that resulted in the promised cancellation of the toll. However, keeping that impulsive election promise has pitted region against region and Canadians against Canadians. The feeling among many Prince Edward Islanders is that the federal government has favoured one part of the country by eliminating the toll on one bridge it owns and not on the other, and they wonder why Canadians are being treated differently depending on where they live;
- (f) The repeated government justification for this unequal treatment — that the Champlain Bridge’s status as a “replacement” bridge warrants such inequality — rings hollow among those on the losing end of this disparity, both because the original Champlain Bridge charged a toll for 28 years, until it was paid for, and because the idea that the

Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Richards, attirant l’attention du Sénat sur la décimation des frayères du saumon atlantique sur la Miramichi, la Restigouche et leurs affluents.

L’honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l’honorable sénateur Christmas, que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 57 et 58 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Downe, attirant l’attention du Sénat sur :

- a) L’importance du pont de la Confédération, de propriété fédérale, dans l’économie et le mode de vie des Prince-Édouardiens, en tant que lien vital pour le commerce, le tourisme et le transport des produits de première nécessité;
- b) Le lourd fardeau financier imposé par le péage sur ce pont, de 35 \$ lors de son inauguration en mai 1997 et maintenant de 47,75 \$, soit une augmentation de 36 %, ce qui, à 3,70 \$ le kilomètre, en fait certainement l’un des trajets les plus coûteux au Canada;
- c) Le fait que, même si les Prince-Édouardiens s’estiment heureux d’avoir le pont de la Confédération en raison de sa très grande utilité et de l’économie de temps qu’il permet de réaliser durant le transport des biens en direction et en provenance de l’île, les résidents ont au départ accepté un péage parce qu’ils savaient qu’un système « d’utilisateur-payeur » sous la forme de péages fait partie intrinsèque des programmes d’infrastructure fédérale de transport à grande échelle et que c’était pour eux la seule façon d’avoir un pont pour remplacer l’ancien service de traversier offert à l’année;
- d) Le changement à la politique de l’utilisateur-payeur de longue date lorsque Justin Trudeau a promis, à mi-parcours de la campagne électorale de 2015, d’annuler le péage sur le futur pont Champlain — qui, comme le pont de la Confédération, est de propriété fédérale — en construction à Montréal s’il remportait les élections;
- e) La victoire des libéraux en octobre 2015, qui a donné lieu à l’annulation du péage. Garder cette promesse électorale faite sous le coup de l’impulsion crée une rivalité entre les régions et les Canadiens. De nombreux Prince-Édouardiens ont le sentiment que le gouvernement fédéral privilégie certaines régions en éliminant le péage sur un pont et pas sur l’autre, et se demandent pourquoi des Canadiens sont traités différemment selon l’endroit où ils vivent;
- f) L’explication que le gouvernement a donnée à maintes reprises — à savoir que le statut de « pont de remplacement » du nouveau pont Champlain justifiait une telle inégalité — est insensée pour les grands perdants dans cette affaire, parce que le pont Champlain a été un pont à péage pendant 28 ans, soit jusqu’à ce qu’il ait été rentabilisé et que l’idée que le

new Champlain Bridge is a “replacement bridge” is a distinction without a difference. Every bridge is a replacement for what came before, be that an older bridge, a ferry, or an alternate route. The decision to treat “new” and “replacement” bridges differently is every bit as much a political decision as the decision to cancel the toll on the Champlain Bridge;

- (g) The Prime Minister’s statement, when asked in January 2017 about the unfairness of the toll on Confederation Bridge, that he would commit to, in his words “look at what can be done to make sure that people are able to travel freely and openly across this country at modest costs”, is a two year old commitment to Prince Edward Islanders that remains unfulfilled and is a promise unkept;
- (h) Therefore, the Senate Chamber should examine and discuss the strain on the unity of Canada caused by this inconsistency in how our fellow citizens are treated, depending on where they reside in Canada and recommend to the government possible solutions to this problem.

After debate,

The Honourable Senator Stewart Olsen moved, seconded by the Honourable Senator White, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moodie, calling the attention of the Senate to the issue of vaccine hesitancy and corresponding threats to public health in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Anderson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 4:49 p.m., the Senate was continued until Monday, June 3, 2019, at 6 p.m.)*

nouveau pont Champlain soit un « pont de remplacement » est une distinction sans importance. Chaque pont remplace quelque chose d’autre, qu’il s’agisse d’un ancien pont, d’un traversier ou d’une autre route. La décision de traiter les « nouveaux ponts » différemment des ponts « de remplacement » est autant une décision politique que celle d’annuler le péage sur le pont Champlain;

- g) La déclaration faite en janvier 2017 par le premier ministre lorsqu’il a été questionné sur l’iniquité du péage sur le pont de la Confédération et s’est engagé, selon ses mots, « à examiner des mesures à prendre pour permettre aux gens de se déplacer librement et ouvertement au pays à peu de frais », un engagement aux Prince-Édouardiens qui date de deux ans et n’est toujours pas rempli;
- h) Par conséquent, le Sénat doit se pencher sur la pression qu’exerce sur l’unité nationale cette incohérence dans la façon de traiter les Canadiens selon l’endroit où ils vivent au pays, puis recommander au gouvernement des solutions afin de résoudre le problème.

Après débat,

L’honorable sénatrice Stewart Olsen propose, appuyée par l’honorable sénateur White, que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Moodie, attirant l’attention du Sénat sur la réticence face aux vaccins et aux menaces correspondantes pour la santé publique au Canada.

Après débat,

L’honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l’honorable sénatrice Anderson, que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L’honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 16 h 49, le Sénat s’ajourne jusqu’au lundi 3 juin 2019, à 18 heures.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Interim Order Respecting the Protection of Killer Whales (*Ornicus orca*) in the Waters of Southern British Columbia (81100-3-75), dated May 24, 2019, pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, sbs. 10.1.—Sessional Paper No. 1/42-3069.

Interim Order No. 4 Respecting Flooded Areas (81100-3-74-3), dated May 24, 2019, pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, sbs. 10.1.—Sessional Paper No. 1/42-3070.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Arrêté d'urgence relativement à la protection des épaulards (*Ornicus orca*) des eaux du sud de la Colombie-Britannique (81100-3-75), en date du 24 mai 2019, conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, par. 10.1.—Document parlementaire n° 1/42-3069.

Arrêté d'urgence n° 4 visant les zones inondées (81100-3-74-3), en date du 24 mai 2019, conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, par. 10.1.—Document parlementaire n° 1/42-3070.

### Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

#### Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator MacDonald (*May 30, 2019*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator McInnis (*May 29, 2019*).

#### Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Brazeau (*May 30, 2019*).

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Hartling (*May 30, 2019*).

#### Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator MacDonald (*May 30, 2019*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Dupuis (*May 30, 2019*).

The Honourable Senator Moodie replaced the Honourable Senator Pratte (*May 30, 2019*).

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Sinclair (*May 30, 2019*).

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Gold (*May 30, 2019*).

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Boniface (*May 30, 2019*).

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Sinclair (*May 30, 2019*).

#### Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*May 30, 2019*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Dagenais (*May 29, 2019*).

### Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

#### Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 30 mai 2019*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 29 mai 2019*).

#### Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 30 mai 2019*).

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 30 mai 2019*).

#### Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 30 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Dupuis (*le 30 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Moodie a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 30 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 30 mai 2019*).

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 30 mai 2019*).

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 30 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 30 mai 2019*).

#### Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 30 mai 2019*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 29 mai 2019*).

# **Progress of Legislation**

# **Progrès de la législation**

**THE SENATE OF CANADA  
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)*

**(1st Session, 42nd Parliament)**

**Thursday, May 30, 2019**

*(\*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS  
(SENATE)**

<b>No.</b>	<b>Title</b>	<b>1st</b>	<b>2nd</b>	<b>Committee</b>	<b>Report</b>	<b>Amend</b>	<b>3rd</b>	<b>R.A.</b>	<b>Chap.</b>
S-2	An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act	16/05/11	16/10/25	Transport and Communications	16/11/24	1	17/02/02 Message from Commons with 2 amendments 18/02/01	18/03/01	2/18
S-3	An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration)	16/10/25	16/11/17	Aboriginal Peoples	17/05/30	8 and observations + 1 at 3rd	17/06/01 Message from Commons with 3 amendments 17/06/21	17/12/12	25/17
							Senate agrees with Commons amendments 1 and 3 amendment 2 17/11/09		
							Message from Commons- agrees with amendment s made by the Senate to its amendment 17/12/04		



No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-4	An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement	16/11/01	16/11/29	Banking, Trade and Commerce	16/12/05	0	16/12/06	16/12/15	13/16
S-5	An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts	16/11/22	17/03/09	Social Affairs, Science and Technology	17/05/02	10 + 1 at 3rd	17/06/01 Message from Commons with 15 amendments 18/05/01	18/05/23	9/18
S-6	An Act to implement the Convention between Canada and the Republic of Madagascar for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	18/10/16	18/11/20	Foreign Affairs and International Trade	18/12/06	0 and observations	18/12/10	19/05/27*	7/19
							Senate agrees with Commons amendments 18/05/10		

**GOVERNMENT BILLS  
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Income Tax Act	16/09/27	16/10/06	National Finance	16/11/23	1 (amend. withdrawn pursuant to Speaker's Ruling 16/11/29)	16/12/13	16/12/15	11/16
C-3	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2015-16</i> )	15/12/11	15/12/11	—	—	—	15/12/11	15/12/11	42/15
C-4	An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act	16/10/20	16/12/15	Legal and Constitutional Affairs	17/02/09	0 + 13 at 3rd	17/04/12 Message from Commons- disagree with Senate amendments 17/05/18	17/06/19	12/17
							Senate does not insist on its amendments 17/06/14		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-6	An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act	16/06/17	16/12/15	Social Affairs, Science and Technology	17/03/07	0 and observations + 3 at 3rd	17/05/03 Message from Commons-agree with 1(a), 1(c), 4, 5, amend 1(b), 2, 3, 6, 8 and disagree with 7 of the Senate amendments 17/06/13	17/06/19	14/17
C-7	An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures	16/05/31	16/06/02	National Security and Defence	16/06/14	10	16/06/21 Message from Commons-amend 1, 4(b), 4(c), 4(d) and disagree with 2, 3, 4(a), 4(e), 5, 6, 7, 8, 9, 10 of the Senate amendments 17/05/17	17/06/19	9/17
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2016 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2015-16</i> )	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	1/16
C-9	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2016-17</i> )	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	2/16

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-10	An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures	16/06/01	16/06/15	Transport and Communications	16/06/21	0	16/06/22	16/06/22*	8/16
C-11	An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject-matter for persons with perceptual disabilities)	16/05/18	16/06/08	Banking, Trade and Commerce	16/06/16	0	16/06/21	16/06/22*	4/16
C-13	An Act to amend the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, the Radiation Emitting Devices Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Pest Control Products Act and the Canada Consumer Product Safety Act and to make related amendments to another Act	16/10/19	16/11/03	Foreign Affairs and International Trade	16/11/24	0	16/11/30	16/12/12	9/16
C-14	An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)	16/05/31	16/06/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 16/04/20 Legal and Constitutional Affairs subject matter 16/06/01 Committee of the Whole Bill 16/06/03 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 16/05/17 Report on the Bill 16/06/07	0 + 5 at 3rd	16/06/15 Message from Commons-agree with 3 amendments, agree and disagree with 1, and amend 2 16/06/16 Senate does not insist on its amendment Senate agrees with Commons 2 amendments 16/06/17	16/06/17*	3/16
C-15	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures	16/06/13	16/06/16	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 16/05/03 National Finance and three other committees Bill 16/06/16 National Finance	Report on the Bill 16/06/20 and observations	0 and observations	16/06/22	16/06/22*	7/16
C-16	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code	16/11/22	17/03/02	Legal and Constitutional Affairs	17/05/18	0	17/06/15	17/06/19	13/17
C-17	An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act	17/11/22	17/12/06	Energy, the Environment and Natural Resources	17/12/14 and observations	0 and observations	17/12/14	17/12/14*	34/17

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-18	An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act	17/02/28	17/05/04	Energy, the Environment and Natural Resources	17/05/31	0	17/06/07	17/06/19	10/17
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 ( <i>Appropriation Act No. 2, 2016-17</i> )	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	5/16
C-20	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 ( <i>Appropriation Act No. 3, 2016-17</i> )	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	6/16
C-21	An Act to amend the Customs Act	18/06/20	18/10/23	National Security and Defence	18/12/04	1 and observations	18/12/05	18/12/13	30/18
C-22	An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts	17/04/13	17/05/30	National Security and Defence	17/06/19	0 and observations	17/06/20	17/06/22*	15/17
C-23	An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States	17/06/22	17/11/09	National Security and Defence	17/12/06	0	17/12/07	17/12/12	27/17
C-24	An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act	17/12/14	18/03/21	National Finance	18/04/17	0	18/06/20	18/06/21	18/18
C-25	An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act	17/06/21	17/11/23	Banking, Trade and Commerce	17/12/14	3	18/03/22	18/05/01*	8/17
							Message from Commons-agrees with Senate amendments 18/04/24		
C-26	An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act	16/12/01	16/12/05	Social Affairs, Science and Technology	16/12/08	0 and observations	16/12/15	16/12/15	14/16
C-29	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures	16/12/07	16/12/08	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 16/11/22	Report on the Bill 16/12/12	1	16/12/13	16/12/15	12/16
				National Finance and two other committees			Message from Commons-agrees with Senate amendment 16/12/14		
				Bill 16/12/08					
				National Finance					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-30	An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures	17/02/14	17/03/07	Foreign Affairs and International Trade	17/05/11	0 and observations	17/05/11	17/05/16*	6/17
C-31	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine	17/02/14	17/03/07	Foreign Affairs and International Trade	17/05/18	0	17/05/18	17/06/01*	8/17
C-35	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2016-17</i> )	16/12/02	16/12/12	—	—	—	16/12/12	16/12/15	10/16
C-36	An Act to amend the Statistics Act	17/06/21	17/11/09	Social Affairs, Science and Technology	17/12/07	0 and observations	17/12/12	17/12/12	31/17
C-37	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts	17/02/16	17/03/09	Legal and Constitutional Affairs	17/04/13	3	17/05/04	17/05/18*	7/17
							Message from Commons- agree with 1(a) and amend 1(b) of the Senate amendments 17/05/16		
							Senate agrees with Commons amendment 1(b) 17/05/17		
C-40	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2016-17</i> )	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30*	1/17
C-41	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2017-18</i> )	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30*	2/17

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-44	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures	17/06/13		Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 17/05/08  National Finance and five other committees  Bill 17/06/14 National Finance	Report on the Bill 17/06/20	7	17/06/21 Message from Commons- disagree with Senate amendments 17/06/21  Senate does not insist on its amendments 17/06/22	17/06/22*	20/17
C-45	An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts	17/11/28	18/03/22	Committee of the Whole (subject matter) 18/02/06  subject matter 18/02/15 four committees  Bill 18/03/22 Social Affairs, Science and Technology	18/05/30	34 and observations + 5 at 3rd	18/06/07 Message from Commons- agree with 1, 2, 5, 6, 10, 11(b) and (c), 12 to 16, 17(b), 18 to 22, 24, 27 to 30, 34 to 37; amend 31 and disagree with 3, 4, 7, 8, 9, 11(a), 17(a), 23, 25, 26, 32, 33, 38 of the Senate amendments 18/06/18  Senate agrees with Commons amendment Senate does not insist on its amendments 18/06/19	18/06/21	16/18

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-46	An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts	17/11/01	17/12/14	Legal and Constitutional Affairs	18/05/31	4 and observations	18/06/14 Message from Commons- agree with 1, 2(d), 2(e), 2(f), 3, 4 and disagree with 2(a), 2(b), 2(c), 2(g) of the Senate amendments 18/06/20	18/06/21	21/18
C-47	An Act to amend the Export and Import Permits Act and the Criminal Code (amendments permitting the accession to the Arms Trade Treaty and other amendments)	18/06/12	18/10/31	Foreign Affairs and International Trade	18/12/04	0 and observations	18/12/06	18/12/13	26/18
C-48	An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast	18/05/09	18/12/11	Transport and Communications	19/06/03				

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-49	An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts	17/11/02	17/12/08	Transport and Communications	18/03/28	10	18/03/29 Message from Commons-agree with 2, 7(a), 10(b); amend 6, 7(b), 9 and disagree with 1, 3, 4, 5, 7(c), 8, 10(a) of the Senate amendments 18/05/03	18/05/23	10/18
							Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendments 1, 3, 4, 5, 10(a)		
							Senate insists on its amendments 7(c) and 8 18/05/10		
							Message from Commons-disagree with Senate amendments Senate does not insist on its amendments 18/05/22		
C-50	An Act to amend the Canada Elections Act (political financing)	18/02/14	18/05/03	Legal and Constitutional Affairs	18/06/14	1	18/06/14 Message from Commons-agrees with Senate amendment 18/06/20	18/06/21	20/18



No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-51	An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act	17/12/12	18/05/10	Legal and Constitutional Affairs	18/09/25	0 and observations	18/10/30 Message from Commons- disagree with Senate amendments 18/12/10 Senate does not insist on its amendments 18/12/11	18/12/13	29/18
C-53	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 ( <i>Appropriation Act No. 2, 2017-18</i> )	17/06/15	17/06/20	—	—	—	17/06/20	17/06/22*	17/17
C-54	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 ( <i>Appropriation Act No. 3, 2017-18</i> )	17/06/15	17/06/20	—	—	—	17/06/21	17/06/22*	18/17
C-55	An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act	18/04/26	18/12/11	Fisheries and Oceans	19/04/04	1	19/05/02 Message from Commons- amends Senate amendment 19/05/13 Senate does not insist on its amendment 19/05/16	19/05/27*	8/19
C-57	An Act to amend the Federal Sustainable Development Act	18/06/05	18/10/25	Energy, the Environment and Natural Resources	18/11/26	3	18/11/29 Message from Commons- agree with 1 and 3, and disagree with 2 of the Senate amendments 19/02/19 Senate does not insist on its amendment 19/02/28	19/02/28	*2/19
C-58	An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts	17/12/07	18/06/06	Legal and Constitutional Affairs	19/04/30	20 and observations	19/05/07		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-59	An Act respecting national security matters	18/06/20	18/12/11	National Security and Defence	19/05/15	4 and observations	19/05/30		
C-60	An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain Acts and provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect	17/10/24	17/11/22	Legal and Constitutional Affairs	17/12/04	0	17/12/05	17/12/12	26/17
C-61	An Act to give effect to the Anishinabek Nation Education Agreement and to make consequential amendments to other Acts	17/12/07	17/12/07	Aboriginal Peoples	17/12/12	0	17/12/13	17/12/14*	32/17
C-62	An Act to amend the Federal Public Sector Labour Relations Act and other Acts	18/06/20	18/10/16	National Finance	18/11/20	0	18/11/22	18/11/26	*24/18
C-63	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures	17/12/04	17/12/05	National Finance	17/12/12	0	17/12/13	17/12/14*	33/17
C-64	An Act respecting wrecks, abandoned, dilapidated or hazardous vessels and salvage operations	18/09/18	18/10/18	Transport and Communications	18/12/07	2 and observations	18/12/10	19/02/28	*1/19
C-65	An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1	18/05/08	18/06/07	Human Rights	18/06/18	7 and observations	18/06/18	*18/10/25	22/18
							Message from Commons-agrees with Senate amendments 19/02/19		
							Message from Commons-agree with 3, 5(b), 6, 7(a); amend 4 and disagree with 1, 2, 5(a), 7(b) of the Senate amendments 18/10/18		
							Senate agrees with Commons amendment Senate does not insist on its amendments 18/10/24		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-66	An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts	17/12/14	18/03/27	Human Rights	18/05/07	0 and observations	18/05/30	18/06/21	11/18
C-67	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2017-18</i> )	17/12/04	17/12/07	—	—	—	17/12/08	17/12/12	29/17
C-68	An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence	18/06/20	18/12/11	Fisheries and Oceans	19/05/27	15			
C-69	An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts	18/06/20	18/12/12	Energy, the Environment and Natural Resources	19/05/28	17 and observations			
C-70	An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts	18/02/26	18/03/01	Aboriginal Peoples	18/03/27	0	18/03/27	18/03/29	4/18
C-71	An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms	18/09/25	18/12/11	National Security and Defence	19/04/10 Report defeated 19/05/07	8 (defeated)	19/05/28		
C-72	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2017-18</i> )	18/03/27	18/03/28	—	—	—	18/03/29	18/03/29	6/18
C-73	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2018-19</i> )	18/03/27	18/03/28	—	—	—	18/03/29	18/03/29	7/18
C-74	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures	18/06/07	18/06/12	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 18/04/24  National Finance and seven other committees  Bill 18/06/12 National Finance	Report on the subject matter 18/06/12 Report on the Bill 18/06/14	0 and observations	18/06/14	18/06/21	12/18

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-75	An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts	18/12/03	19/04/04	Legal and Constitutional Affairs					
C-76	An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments	18/10/31	18/11/07	Committee of the Whole (subject matter) 18/11/06	18/12/06	1 and observations	18/12/10	18/12/13	31/18
C-77	An Act to amend the National Defence Act and to make related and consequential amendments to other Acts	19/03/18	19/04/30	Legal and Constitutional Affairs National Security and Defence	19/05/29	0 and observations			
C-78	An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act	19/02/19	19/04/11	Legal and Constitutional Affairs					
C-79	An Act to implement the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership between Canada, Australia, Brunei, Chile, Japan, Malaysia, Mexico, New Zealand, Peru, Singapore and Vietnam	18/10/16	18/10/17	Foreign Affairs and International Trade	18/10/25	0 and observations	18/10/25	*18/10/25	23/18
C-80	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019 ( <i>Appropriation Act No. 2, 2018-19</i> )	18/06/18	18/06/19	—	—	0	18/06/20	18/06/21	17/18
C-81	An Act to ensure a barrier-free Canada	18/11/29	19/03/21	Social Affairs, Science and Technology	19/05/07	11	19/05/13		
C-82	An Act to implement a multilateral convention to implement tax treaty related measures to prevent base erosion and profit shifting	19/05/02	19/05/16	Foreign Affairs and International Trade	Report amended 19/05/08		Message from Commons-agrees with Senate amendments 19/05/30		
C-83	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act	19/03/19	19/05/02	Social Affairs, Science and Technology	19/05/30	13 and observations			
C-84	An Act to amend the Criminal Code (bestiality and animal fighting)	19/05/09	19/05/30	Social Affairs, Science and Technology					
C-85	An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act and to make related amendments to other Acts	19/02/19	19/04/04	Foreign Affairs and International Trade	19/05/02	0	19/05/09	19/05/27*	6/19

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-86	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures	18/12/03	18/12/04	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 18/11/07  National Finance and seven other committees Bill 18/12/04 National Finance	18/12/07  and observations	0	18/12/10	18/12/13	27/18
C-89	An Act to provide for the resumption and continuation of postal services	18/11/24	18/11/24	Committee of the Whole	18/11/24	0	18/11/26	18/11/26	*25/18
C-90	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019 ( <i>Appropriation Act No. 3, 2018-19</i> )	18/12/06	18/12/07	—	—	0	18/12/10	18/12/13	28/18
C-91	An Act respecting Indigenous languages	19/05/09	19/05/27	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 19/02/28  Aboriginal Peoples Bill 19/05/27 Aboriginal Peoples	Report on the subject matter 19/04/30				
C-92	An Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 19/03/19  Aboriginal Peoples	Report on the subject matter 19/05/13				
C-95	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2018-19</i> )	19/03/21	19/03/21	—	—	0	19/03/21	19/03/22	*3/19
C-96	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2019-20</i> )	19/03/22	19/03/22	—	—	0	19/03/22	19/03/22	*4/19
C-97	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 19/05/02  National Finance and eight other committees					

## COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-210	An Act to amend the National Anthem Act (gender)	16/06/15	16/12/06	Social Affairs, Science and Technology	16/12/15	0	18/01/31	18/02/07	1/18
C-211	An Act respecting a federal framework on post-traumatic stress disorder	17/06/19	18/05/03	National Security and Defence	18/06/11	0 and observations	18/06/14	18/06/21	13/18
C-224	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose)	16/11/03	16/12/01	Legal and Constitutional Affairs	17/03/07	5 and observations	17/04/04	17/05/04*	4/17
C-233	An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias	17/02/07	17/03/28	Social Affairs, Science and Technology	17/06/01	0	17/06/21	17/06/22*	19/17
C-238	An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury	17/02/01	17/03/28	Energy, the Environment and Natural Resources	17/06/14	0 and observations	17/06/20	17/06/22*	16/17
C-243	An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy	17/06/14	18/10/24	Social Affairs, Science and Technology	18/12/07	0 and observations			
C-262	An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples	18/05/31	19/05/16	Aboriginal Peoples					
C-277	An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada	17/05/31	17/09/26	Social Affairs, Science and Technology	17/10/31	0 and observations	17/12/07	17/12/12	28/17
C-281	An Act to establish a National Local Food Day	18/11/20	19/04/30	Agriculture and Forestry	19/05/29	2			
C-305	An Act to amend the Criminal Code (mischief)	17/05/11	17/06/13	Legal and Constitutional Affairs	17/06/21	0	17/10/18	17/12/12	23/17
C-309	An Act to establish Gender Equality Week	17/06/22	18/05/03	Human Rights	18/06/06	0	18/06/14	18/06/21	14/18
C-311	An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)	17/06/21	17/11/28	Social Affairs, Science and Technology	18/02/01	0	18/02/13	18/03/01	3/18
C-316	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ donors)	18/12/13							
C-326	An Act to amend the Department of Health Act (drinking water guidelines)	18/10/04							
C-337	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault)	17/05/16	18/05/31	Legal and Constitutional Affairs					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-344	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit)	18/06/14							
C-354	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood)	18/05/24							
C-369	An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation)	19/04/02							
C-374	An Act to amend the Historic Sites and Monuments Act (composition of the Board)	18/05/08							
C-375	An Act to amend the Criminal Code (presentence report)	18/11/08							
C-376	An Act to designate the month of April as Sikh Heritage Month	18/11/08	18/12/05	Social Affairs, Science and Technology	19/04/04	0	19/04/11	19/04/30	5/19
C-377	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle	18/05/22	18/11/22	Legal and Constitutional Affairs					
C-391	An Act respecting a national strategy for the repatriation of Indigenous human remains and cultural property	19/02/20							
C-402	An Act to change the name of certain electoral districts	18/05/08							
C-417	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors)	19/04/30							

## SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Human Rights	16/03/10	6 and observations	16/04/14 Message from Commons with 1 amendment 17/03/09	17/05/04*	3/17
S-202	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)	15/12/08	16/10/06	Legal and Constitutional Affairs			Senate agrees with Commons amendment 17/04/04		
S-203	An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins) (Sen. Moore)	15/12/08	16/11/23	Fisheries and Oceans	17/10/31	6	18/10/23		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	15/12/08	Bill withdrawn 16/09/27						
S-205	An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore)	15/12/08	16/04/14	National Security and Defence	16/06/22 Report amended 16/10/25	6	16/10/25		
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08	18/05/31	Legal and Constitutional Affairs					
S-207	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/10/25						
S-208	An Act respecting National Seal Products Day (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08	16/02/23	Fisheries and Oceans	16/03/10	1	16/05/03	17/05/16*	5/17
S-209	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	15/12/08	16/11/17	Official Languages					
S-210	An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Jaffer)	15/12/08	17/02/01	Social Affairs, Science and Technology	17/10/05	0	17/12/11	18/06/21	15/18
S-211	An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (Sen. Cordy)	15/12/08	16/09/28	Social Affairs, Science and Technology	16/10/06	0	16/10/20	17/12/12	24/17
S-212	An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights (Sen. Joyal, P.C.)	15/12/09	16/12/01	Aboriginal Peoples					
S-213	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer)	15/12/09	16/10/06	Senate Modernization (Special)	17/03/28	0 and observations			
S-214	An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics) (Sen. Stewart Olsen)	15/12/10	16/12/13	Social Affairs, Science and Technology	17/10/05	2	18/06/19		
S-215	An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women) (Sen. Dyck)	15/12/11	16/10/19	Legal and Constitutional Affairs	16/12/08	0	16/12/15		
S-216	An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian public corporations (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/01/26	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03						



No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-217	An Act to amend the Criminal Code (detention in custody) (Sen. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Legal and Constitutional Affairs	16/06/16	1 and observation)	16/10/20		
S-218	An Act respecting Latin American Heritage Month (Sen. Enverga)	16/02/18	16/12/12	Social Affairs, Science and Technology	17/10/31	0	17/11/29	18/06/21	19/18
S-219	An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations (Sen. Tkachuk)	16/02/23	16/10/05	Foreign Affairs and International Trade	17/04/04	0	Defeated 18/05/09		
S-220	An Act to amend the Criminal Code (international fraud) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/03/09	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/10/27						
S-221	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	16/03/10							
S-222	An Act for the promotion and advancement of Canada's linguistic plurality (Sen. Jaffer)	16/03/22	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 17/02/16						
S-223	An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/04/12	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03						
S-224	An Act respecting payments made under construction contracts (Sen. Plett)	16/04/13	16/11/28	Banking, Trade and Commerce	17/04/04	13	17/05/04		
S-225	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of fentanyl) (Sen. White)	16/04/13	16/05/12	Legal and Constitutional Affairs	16/06/10	1 and observations	16/06/16		
S-226	An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Andreychuk)	16/05/04	16/11/17	Foreign Affairs and International Trade	17/02/07	0	17/04/11 Message from Commons with 16 amendments 17/10/05 Senate agrees with Commons amendments 17/10/17	17/10/18	2/1/17

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-227	An Act to amend the Customs Act (reporting requirements) (Sen. Runciman)	16/06/22	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/17						
S-228	An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children) (Sen. Greene Raine)	16/09/27	16/12/05	Social Affairs, Science and Technology	17/06/21	5	17/09/28 Message from Commons with 3 amendments 18/09/20		
S-229	An Act respecting underground infrastructure safety (Sen. Mitchell)	16/09/29	16/12/06	Energy, the Environment and Natural Resources	17/04/06	2	17/05/02		
S-230	An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving) (Sen. Carignan)	16/10/04	16/10/26	Legal and Constitutional Affairs	16/12/08	0 + 2 at 3rd (adopted)	16/12/15		
S-231	An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources) (Sen. Carignan)	16/11/22	16/12/14	Legal and Constitutional Affairs	17/03/09	5 + 1 at 3rd (adopted)	17/04/11 Message from Commons with 5 amendments 17/10/05 Senate agrees with Commons amendments 17/10/17	17/10/18	22/17
S-232	An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month (Sen. Frum)	16/12/06	17/04/13	Human Rights	17/05/10	0	17/05/16	18/03/29	5/18
S-233	An Act to amend the Customs Act and the Immigration and Refugee Protection Act (presentation and reporting requirements) (Sen. Runciman)	16/12/08	17/02/01	National Security and Defence	17/04/05	7	17/06/13 Message from Commons with 1 amendment 17/06/13 Senate agrees with Commons amendment 17/06/13	17/06/19	11/17
S-234	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Moore)	16/12/12	17/06/08	Social Affairs, Science and Technology	17/12/14	2	18/05/08		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-235	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	16/12/15	17/06/13	Foreign Affairs and International Trade					
S-236	An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation (Sen. Griffin)	17/02/15	17/02/28	Legal and Constitutional Affairs	17/06/13	4	17/06/21	17/12/12	30/17
S-237	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	17/03/09	17/11/23	Banking, Trade and Commerce	18/02/13	2			
S-238	An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins) (Sen. MacDonald)	17/04/11	17/11/23	Fisheries and Oceans	18/02/13	6	18/10/23		
S-239	An Act to amend the Canada Elections Act (eliminating foreign funding) (Sen. Frum)	17/05/30	18/06/05	Legal and Constitutional Affairs					
S-240	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	17/10/31	18/04/17	Human Rights	18/06/07	1	18/10/23	Message from Commons with 1 amendment	19/05/01
S-241	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	17/11/01	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 18/02/06						
S-242	An Act to amend the Competition Act (misrepresentations to public) (Sen. Enverga)	17/11/01	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 18/09/20						
S-243	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax) (Sen. Downe)	17/11/22	18/06/05	National Finance	18/10/3	2	18/11/27		
S-244	An Act respecting Kindness Week (Sen. Munson)	18/02/13	18/10/23	Social Affairs, Science and Technology	18/11/01	0	18/12/11		
S-245	An Act to declare the Trans Mountain Pipeline Project and related works to be for the general advantage of Canada (Sen. Black)	18/02/15	18/04/24	Transport and Communications	18/05/10	0	18/05/22		
S-246	An Act to amend the Borrowing Authority Act (Sen. Day)	18/03/01	18/11/27	National Finance					
S-247	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	18/03/22	18/12/05	Social Affairs, Science and Technology					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-248	An Act respecting National Physicians' Day (Sen. Eggleton)	18/03/28	18/10/24	Social Affairs, Science and Technology	18/11/01	0	18/11/27		
S-249	An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of domestic violence (Sen. Manning)	18/04/24	18/11/29	Social Affairs, Science and Technology					
S-250	An Act to amend the Criminal Code (interception of private communications) (Sen. Wetston)	18/05/23							
S-251	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) and to make related amendments (Sen. Pate)	18/05/29	18/11/27	Legal and Constitutional Affairs					
S-252	Voluntary Blood Donations Act (An Act to amend the Blood Regulations) (Sen. Wallin)	18/05/29	18/10/25	Social Affairs, Science and Technology	19/04/09	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-253	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts and Regulations (pension plans) (Sen. Eggleton)	18/09/18							
S-254	An Act to establish Promotion of Essential Skills Learning Week (Sen. Bellemare)	18/09/26							
S-255	An Act proclaiming Emancipation Day (Sen. Bernard)	18/10/17							
S-256	An Act respecting the development of a national framework for essential workforce skills (Sen. Bellemare)	18/10/30							
S-257	An Act to amend the Investment Canada Act (mandatory national security review of investments by foreign state-owned enterprises) (Sen. Ngo)	18/12/11							
S-258	An Act to amend the Criminal Records Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Pate)	19/02/20							
S-259	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestered assets (Sen. Omidvar)	19/03/21							
S-260	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy) (Sen. Joyal)	19/04/09							
S-261	An Act to provide a framework for the lifting of sanctions against Iran through the establishment of benchmarks relating to Iranian behaviour in respect of terrorism, human rights violations and incitement to hatred and to establish measures to hold Iran to account for the continuation of any misconduct (Sen. Tkachuk)	19/05/09							

## PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act to authorize La Capitale Financial Security Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec (Sen. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Legal and Constitutional Affairs	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	15/16
S-1002	An Act respecting Girl Guides of Canada	18/09/19	18/11/01	Banking, Trade and Commerce	18/12/11	0			
S-1003	An Act to amend The United Church of Canada Act	18/10/17	18/11/01	Banking, Trade and Commerce	18/12/11	0	18/12/11	19/04/11*	

**LE SÉNAT DU CANADA**  
**PROGRÈS DE LA LÉGISLATION**

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1<sup>re</sup> Session, 42<sup>e</sup> Législature)

Le jeudi 30 mai 2019

(\* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**  
**(SÉNAT)**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence	16/05/11	16/10/25	Transports et des communications	16/11/24	1	17/02/02 Message des Communes avec 2 amendements 18/02/01	18/03/01	2/18
S-3	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription)	16/10/25	16/11/17	Peuples autochtones	17/05/30	8 et observations + 1 en 3 <sup>e</sup>	17/06/01 Message des Communes avec 3 amendements 17/06/21	17/12/12	25/17
							Sénat accepte les amendements 1 et 3 des Communes et remplace l'amendement 2 des Communes 17/11/09		
							Message des Communes accepte les amendements apportés par le Sénat à son amendement 17/12/04		

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-4	Loi mettant en oeuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable	16/11/01	16/11/29	Banques et du commerce	16/12/05	0	16/12/06	16/12/15	13/16
S-5	Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence	16/11/22	17/03/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/05/02	10 + 1 en 3 <sup>e</sup>	17/06/01 Message des Communes avec 15 amendements 18/05/01  Sénat accepte les amendements des Communes 18/05/10	18/05/23	9/18
S-6	Loi mettant en oeuvre la Convention entre le Canada et la République de Madagascar en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	18/10/16	81/11/20	Affaires étrangères et du commerce international	18/12/06	0 et observations	18/12/10	19/05/27*	7/19

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT  
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	16/09/27	16/10/06	Finances nationales	16/11/23	1 (amend. retiré conf. à une décision du Président 16/11/29)	16/12/13	16/12/15	11/16
C-3	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (Loi de crédits n° 4 pour 2015-2016)	15/12/11	15/12/11	—	—	—	15/12/11	15/12/11	42/15

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-4	Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu	16/10/20	16/12/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/02/09	0 + 13 en 3 <sup>e</sup>	17/04/12 Message des Communes- rejette les amendements du Sénat 17/05/18  Sénat n'insiste pas sur ses amendements 17/06/14	17/06/19	12/17
C-6	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence	16/06/17	16/12/15	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/03/07	0 et observations + 3 en 3 <sup>e</sup>	17/05/03 Message des Communes- accepte 1a), 1c), 4, 5, 3, 6, 8 et rejette 7 des amendements du Sénat 17/06/13  Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur son amendement 7 17/06/15	17/06/19	14/17



N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-7	Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures	16/05/31	16/06/02	Sécurité nationale et de la défense	16/06/14	10	16/06/21 Message des Communes-modifie 1, 4b), 4c), 4d) et rejete 2, 3, 4a), 4e), 5, 6, 7, 8, 9, 10 des amendements du Sénat 17/05/17	17/06/19	9/17
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 ( <i>Loi de crédits n° 5 pour 2015-2016</i> )	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24 Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 17/06/06	16/03/24*	1/16
C-9	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 ( <i>Loi de crédits n° 1 pour 2016-2017</i> )	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	2/16
C-10	Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures	16/06/01	16/06/15	Transports et des communications	16/06/21	0	16/06/22	16/06/22*	8/16
C-11	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés)	16/05/18	16/06/08	Banques et du commerce	16/06/16	0	16/06/21	16/06/22*	4/16
C-13	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et apportant des modifications connexes à une autre loi	16/10/19	16/11/03	Affaires étrangères et du commerce international	16/11/24	0	16/11/30	16/12/12	9/16

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-14	Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir)	16/05/31	16/06/03	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/04/20 Affaires juridiques et constitutionnelles Teneur 16/06/01 Comité plénier Projet de loi 16/06/03 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 16/05/17 Rapport sur projet de loi 16/06/07	0 + 5 en 3 <sup>e</sup>	16/06/15 Message des Communautés 3 amendements, accepte et rejette 1, et modifie 2 16/06/16 Sénat n'insiste pas sur son amendement Sénat accepte 2 amendements des Communautés 16/06/17	16/06/17*	3/16
C-15	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures	16/06/13	16/06/16	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/05/03 Finances nationales et trois autres comités Projet de loi 16/06/16 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 16/06/20	0 et observations	16/06/22	16/06/22*	7/16
C-16	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel	16/11/22	17/03/02	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/05/18	0	17/06/15	17/06/19	13/17
C-17	Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence	17/11/22	17/12/06	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/12/14	0 et observations	17/12/14	17/12/14*	34/17
C-18	Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada	17/02/28	17/05/04	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/05/31	0	17/06/07	17/06/19	10/17
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (Loi de crédits n <sup>o</sup> 2 pour 2016-2017)	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	5/16
C-20	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (Loi de crédits n <sup>o</sup> 3 pour 2016-2017)	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	6/16
C-21	Loi modifiant la Loi sur les douanes	18/06/20	18/10/23	Sécurité nationale et de la défense	18/12/04	1 et observations	18/12/05	18/12/13	30/18

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-22	Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence	17/04/13	17/05/30	Sécurité nationale et de la défense	17/06/19	0 et observations	17/06/20	17/06/22*	15/17
C-23	Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis	17/06/22	17/11/09	Sécurité nationale et de la défense	17/12/06	0	17/12/07	17/12/12	27/17
C-24	Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélatrice à la Loi sur la gestion des finances publiques	17/12/14	18/03/21	Finances nationales	18/04/17	0	18/06/20	18/06/21	18/18
C-25	Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence	17/06/21	17/11/23	Banques et du commerce	17/12/14	3	18/03/22	18/05/01*	8/17
C-26	Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu	16/12/01	16/12/05	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/12/08	0 et observations	16/12/15	16/12/15	14/16
C-29	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures	16/12/07	16/12/08	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/11/22  Finances nationales et deux autres comités  Projet de loi 16/12/08  Finances nationales	Rapport sur projet de loi 16/12/12	1	16/12/13	16/12/15	12/16
C-30	Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures	17/02/14	17/03/07	Affaires étrangères et du commerce international	17/05/11	0 et observations	17/05/11	17/05/16*	6/17
C-31	Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine	17/02/14	17/03/07	Affaires étrangères et du commerce international	17/05/18	0	17/05/18	17/06/01*	8/17
C-35	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (Loi de crédits n° 4 pour 2016-2017)	16/12/02	16/12/12	—	—	—	16/12/12	16/12/15	10/16
C-36	Loi modifiant la Loi sur la statistique	17/06/21	17/11/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/12/07	0 et observations	17/12/12	17/12/12	31/17

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-37	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois	17/02/16	17/03/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/04/13	3	17/05/04 Message des Communautés-accepte 1a) et modifie 1b) des amendements du Sénat 17/05/16 Sénat accepte l'amendement des Communautés 1b) 17/05/17	17/05/18*	7/17
C-40	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 5 pour 2016-2017</i> )	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30*	1/17
C-41	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2017-2018</i> )	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30*	2/17
C-44	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures	17/06/13		Teneur renvoyée conf à l'art. 10-11(1) du Régl. 17/05/08 Finances nationales et cinq autres comités Projet de loi 17/06/14 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 17/06/20	7	17/06/21 Message des Communautés- rejette les amendements du Sénat 17/06/21 Sénat n'insiste pas sur ses amendements 17/06/22	17/06/22*	20/17

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-45	Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois	17/11/28	18/03/22	Comité plénier (teneur) 18/02/06  Teneur 18/02/15 quatre comités  Projet de loi 18/03/22 Affaires sociales, des sciences et de la technologie	18/05/30	34 et observations  + 5 en 3 <sup>e</sup>	18/06/07  Message des Communautés-accepte 1, 2, 5, 6, 10, 11b) et c), 12 à 16, 17b), 18 à 22, 24, 27 à 30, 34 à 37; modifie 31 et rejette 3, 4, 7, 8, 9, 11a), 17a), 23, 25, 26, 32, 33, 38 des amendements du Sénat 18/05/03  Sénat accepte l'amendement des Communautés- Sénat n'insiste pas sur ses amendements 18/06/19	18/06/21	16/18
C-46	Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	17/11/01	17/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles	18/05/31	4 et observations  + 1 en 3 <sup>e</sup>	18/06/14  Message des Communautés-accepte 1, 2d), 2e), 2f), 3, 4 et rejette 2a), 2b), 2c), 2g)  des amendements du Sénat 18/06/20  Sénat n'insiste pas sur ses amendements 18/06/20	18/06/21	21/18
C-47	Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le Code criminel (modifications permettant l'adhésion au Traité sur le commerce des armes et autres modifications)	18/06/12	18/10/31	Affaires étrangères et du commerce international	18/12/04	0 et observations	18/12/06	18/12/13	26/18

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-48	Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique	18/05/09	18/12/11	Transports et des communications	18/03/28	10	18/03/29 Message des Communes-accepte 2, 7a) 10b); modifie 6, 7b), 9 et rejette 1, 3, 4, 5, 7c), 8, 10a) des amendements du Sénat 18/05/03	18/05/23	10/18
C-49	Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	17/11/02	17/12/08	Transports et des communications			Sénat accepte les amendements des Communes  Sénat n'insiste pas sur ses amendements 1, 3, 4, 5, 10a)  Sénat insiste sur ses amendements 7c) et 8 18/05/10  Message des Communes-rejette les amendements du Sénat Sénat n'insiste pas sur ses amendements 15/05/22		
C-50	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique)	18/02/14	18/05/03	Affaires juridiques et constitutionnelles	18/06/14	1	18/06/14 Message des Communes-accepte l'amendement du Sénat 18/06/20	18/06/21	20/18

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-51	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi	17/12/12	18/05/10	Legal and Constitutional Affairs	18/09/25	0 observations et + 2 en 3 <sup>e</sup>	18/10/30 Message des Communes- rejette les amendements du Sénat 18/12/10  Sénat n'insiste pas sur ses amendements 18/12/11	18/12/13	29/18
C-53	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 ( <i>Loi de crédits n° 2 pour 2017-2018</i> )	17/06/15	17/06/20	—	—	—	17/06/20	17/06/22*	17/17
C-54	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 ( <i>Loi de crédits n° 3 pour 2017-2018</i> )	17/06/15	17/06/20	—	—	—	17/06/21	17/06/22*	18/17
C-55	Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures	18/04/26	18/12/11	Pêches et des Océans	19/04/04	1	19/05/02 Message des Communes- modifie l'amendement du Sénat 19/05/14  Sénat n'insiste pas sur son amendement 19/05/16	19/05/27*	8/19
C-57	Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable	18/06/05	18/10/25	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	18/11/26	3	18/11/29 Message des Communes- accepte 1 et 3, et rejette 2 des amendements du Sénat 19/02/19  Sénat n'insiste pas sur son amendement 19/02/28	19/02/28	*2/19
C-58	Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence	17/12/07	18/06/06	Affaires juridiques et constitutionnelles	19/04/30	20 observations et	19/05/07		

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-59	Loi concernant des questions de sécurité nationale	18/06/20	18/12/11	Sécurité nationale et de la défense	19/05/15	4 et observations	19/05/30		
C-60	Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines lois et dispositions ayant cessé d'avoir effet	17/10/24	17/11/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/12/04	0	17/12/05	17/12/12	26/17
C-61	Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière d'éducation conclu avec la Nation des Anishinabes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	17/12/07	17/12/07	Peuples autochtones	17/12/12	0	17/12/13	17/12/14*	32/17
C-62	Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral et d'autres lois	18/06/20	18/10/16	Finances nationales	18/11/20	0	18/11/22	18/11/26	*24/18
C-63	Loi n <sup>o</sup> 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures	17/12/04	17/12/05	Finances nationales	17/12/12	0	17/12/13	17/12/14*	33/17
C-64	Loi concernant les épaves, les bâtiments délabrés, abandonnés ou dangereux et les opérations d'assistance	18/09/18	18/10/18	Transports et des communications	18/12/07	2 et observations	18/12/10	19/02/28	*1/19
C-65	Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi n <sup>o</sup> 1 d'exécution du budget de 2017	18/05/08	18/06/07	Droits de la personne	18/06/18	7 et observations	18/06/18	*18/10/25	22/18
							Message des Communnes-accepte 3, 5b), 6, 7a); modifie 4 et rejette 1, 2, 5a), 7b) des amendements du Sénat 18/10/18		
							Sénat accepte l'amendement des Communnes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 18/10/24		



N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-66	Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois	17/12/14	18/03/27	Droits de la personne	18/05/07	0 et observations	18/05/30	18/06/21	11/18
C-67	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 ( <i>Loi de crédits n° 4 pour 2017-2018</i> )	17/12/04	17/12/07	—	—	—	17/12/08	17/12/12	29/17
C-68	Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence	18/06/20	18/12/11	Pêches et des Océans	19/05/27	15	—	—	—
C-69	Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	18/06/20	18/12/12	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	19/05/28	17 et observations	—	—	—
C-70	Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	18/02/26	18/03/01	Peuples autochtones	18/03/27	0	18/03/27	18/03/29	4/18
C-71	Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu	18/09/25	18/12/11	Sécurité nationale et de la défense	19/04/10	8 (rejetés)	19/05/28	—	—
C-72	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 ( <i>Loi de crédits n° 5 pour 2017-2018</i> )	18/03/27	18/03/28	—	—	—	18/03/29	18/03/29	6/18
C-73	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019 ( <i>Loi de crédits n° 1 pour 2018-2019</i> )	18/03/27	18/03/28	—	—	—	18/03/29	18/03/29	7/18
C-74	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures	18/06/07	18/06/12	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 18/04/24  Finances nationales et sept autres comités  Projet de loi 18/06/12 Finances nationales	Rapport sur teneur 18/06/12  Rapport sur projet de loi 18/06/14	0 et observations	18/06/14	18/06/21	12/18
C-75	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois	18/12/03	19/04/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	—	—	—	—	—

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-76	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs	18/10/31	18/11/07	Comité plénier (teneur) 18/11/06 Affaires juridiques et constitutionnelles	18/12/06	1 et observations	18/12/10	18/12/13	31/18
C-77	Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	19/03/18	19/04/30	Sécurité nationale et de la défense	19/05/29	0 et observations			
C-78	Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi	19/02/19	19/04/11	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-79	Parcourir les projets de loi Le projet de loi précédent (séquentiel) Le projet de loi suivant (séquentiel) Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada, l'Australie, le Brunéi, le Chili, le Japon, la Malaisie, le Mexique, la Nouvelle-Zélande, le Pérou, Singapour et le Vietnam	18/10/16	18/10/17	Affaires étrangères et du commerce international	18/10/25	0 et observations	18/10/25	*18/10/25	23/18
C-80	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019 (Loi de crédits n <sup>o</sup> 2 pour 2018-2019)	18/06/18	18/06/19	—	—	0	18/06/20	18/06/21	17/18
C-81	Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles	18/11/29	19/03/21	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	19/05/07 Rapport modifié 19/05/08	11	19/05/13	Message des Communés-accepte les amendements du Sénat 19/05/30	
C-82	Loi mettant en oeuvre une convention multilatérale pour la mise en oeuvre des mesures relatives aux conventions fiscales pour prévenir l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices	19/05/02	19/05/16	Affaires étrangères et du commerce international					
C-83	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi	19/03/19	19/05/02	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	19/05/30	13 et observations			
C-84	Loi modifiant le Code criminel (bestialité et combats d'animaux)	19/05/09	19/05/30	Affaires sociales, des sciences et de la technologie					
C-85	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël et apportant des modifications connexes à d'autres lois	19/02/19	19/04/04	Affaires étrangères et du commerce international	19/05/02	0	19/05/09	19/05/27*	6/19

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-86	Loi n <sup>o</sup> 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures	18/12/03	18/12/04	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 18/11/07 Finances nationales et sept autres comités	18/12/07	0 et observations	18/12/10	18/12/13	27/18
C-89	Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux	18/11/24	18/11/24	Comité plénier	18/11/24	0	18/11/26	18/11/26	*25/18
C-90	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 3 pour 2018-2019</i> )	18/12/06	18/12/07	—	—	0	18/12/10	18/12/13	90/18
C-91	Loi concernant les langues autochtones	19/05/09	19/05/27	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 19/02/28 Peuples autochtones	Rapport sur teneur 19/04/30	—	—	—	—
C-92	Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis	—	—	Projet de loi 19/05/27 Peuples autochtones	Rapport sur teneur 19/05/13	—	—	—	—
C-95	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2018-2019</i> )	19/03/21	—	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 19/03/19 Peuples autochtones	—	0	19/03/21	19/03/22	*3/19
C-96	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2019-2020</i> )	19/03/22	19/03/22	—	—	0	19/03/22	19/03/22	*4/19
C-97	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en oeuvre d'autres mesures	—	—	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 19/05/02 Finances nationales et huit autres comités	—	—	—	—	—

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-210	Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre)	16/06/15	16/12/06	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/12/15	0	18/01/31	18/02/07	1/18

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-211	Loi concernant un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique	17/06/19	18/05/03	Sécurité nationale et de la défense	18/06/11	0 et observations	18/06/14	18/06/21	13/18
C-224	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose)	16/11/03	16/12/01	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/03/07	5 et observations	17/04/04	17/05/04* Message des Communies- accepte les amendements du Sénat 17/05/03	4/17
C-233	Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences	17/02/07	17/03/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/06/01	0	17/06/21	17/06/22*	19/17
C-238	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure	17/02/01	17/03/28	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/06/14	0 et observations	17/06/20	17/06/22*	16/17
C-243	Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité	17/06/14	18/10/24	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	18/12/07	0 et observations			
C-262	Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones	18/05/31	19/05/16	Peuples autochtones					
C-277	Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada	17/05/31	17/09/26	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/10/31	0 et observations	17/12/07	17/12/12	28/17
C-281	Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale	18/11/20	19/04/30	Agriculture et forêts	19/05/29	2			
C-305	Loi modifiant le Code criminel (méfait)	17/05/11	17/06/13	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/06/21	0	17/10/18	17/12/12	23/17
C-309	Loi instituant la Semaine de l'égalité des sexes	17/06/22	18/05/03	Droits de la personne	18/06/06	0	18/06/14	18/06/21	14/18
C-311	Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)	17/06/21	17/11/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	18/02/01	0	18/02/13	18/03/01	3/18
C-316	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes)	18/12/13							
C-326	Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (lignes directrices relatives à l'eau potable)	18/10/04							
C-337	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle)	17/05/16	18/05/31	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-344	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales)	18/06/14							

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-354	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois)	18/05/24							
C-369	Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation)	19/04/02							
C-374	Loi modifiant la Loi sur les lieux et monuments historiques (composition de la Commission)	18/05/08							
C-375	Loi modifiant le Code criminel (rapport présentenciel)	18/11/08							
C-376	Loi désignant le mois d'avril comme Mois du patrimoine sikh	18/11/08	18/12/05	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	19/04/04	0	19/04/11	19/04/30	5/19
C-377	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay —Lacolle	18/05/22	18/11/22	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-391	Loi concernant une stratégie nationale sur le rapatriement de restes humains et de biens culturels autochtones	19/02/20							
C-402	Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales	18/05/08							
C-417	Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés)	19/04/30							

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Droits de la personne	16/03/10	6 et observations	16/04/14 Message des Communes amendement avec 1 17/03/09	17/05/04*	3/17
S-202	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools)	15/12/08	16/10/06	Affaires juridiques et constitutionnelles			Sénat accepte l'amendement des Communes 17/04/04		
S-203	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins) (Sén. Moore)	15/12/08	16/11/23	Pêches et des Océans	17/10/31	6	18/10/23		

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	15/12/08	retiré 16/09/27						
S-205	Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et d'autres lois en conséquence (Sén. Moore)	15/12/08	16/04/14	Sécurité nationale et de la défense	16/06/22 Rapport modifié 16/10/25	6	16/10/25		
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08	18/05/31	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-207	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 16/10/25						
S-208	Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08	16/02/23	Pêches et des Océans	16/03/10	1	16/05/03	17/05/16*	5/17
S-209	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	15/12/08	16/11/17	Langues officielles					
S-210	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Jaffer)	15/12/08	17/02/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/10/05	0	17/12/11	18/06/21	15/18
S-211	Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose (Sén. Cordy)	15/12/08	16/09/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/10/06	0	16/10/20	17/12/12	24/17
S-212	Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones (Sén. Joyal, C.P.)	15/12/09	16/12/01	Peuples autochtones					
S-213	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	15/12/09	16/10/06	Modernisation du Sénat (spécial)	17/03/28	0 et observations			
S-214	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté) (Sén. Stewart Olsen)	15/12/10	16/12/13	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/10/05	2	18/06/19		
S-215	Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones) (Sén. Dyck)	15/12/11	16/10/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/12/08	0	16/12/15		

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-216	Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des sociétés publiques canadiennes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/01/26	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. du Règl. 16/11/03						
S-217	Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde) (Sén. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/16	1 et observation	16/10/20		
S-218	Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain (Sén. Enverga)	16/02/18	16/12/12	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/10/31	0	17/11/29	18/06/21	19/18
S-219	Loi visant à dissuader l'iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne (Sén. Tkachuk)	16/02/23	16/10/05	Affaires étrangères et du commerce international	17/04/04	0	Rejeté 18/05/09		
S-220	Loi modifiant le Code criminel (fraude internationale) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/03/09	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/10/27						
S-221	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	16/03/10							
S-222	Loi sur la promotion et le développement de la pluralité linguistique au Canada (Sén. Jaffer)	16/03/22	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 17/02/16						
S-223	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/04/12	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/11/03						
S-224	Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction (Sén. Plett)	16/04/13	16/11/28	Banques et du commerce	17/04/04	13	17/05/04		
S-225	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de fentanyl) (Sén. White)	16/04/13	16/05/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/10	1 et observations	16/06/16		

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-226	Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Andreychuk)	16/05/04	16/11/17	Affaires étrangères et du commerce international	17/02/07	0	17/04/11 Message des Communes avec 16 amendements 17/10/05  Sénat accepte les amendements des Communes 17/10/17	17/10/18	21/17
S-227	Loi modifiant la Loi sur les douanes (exigences en matière de déclaration) (Sén. Runciman)	16/06/22	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. du Règl. 16/11/17						
S-228	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants) (Sén. Greene Raine)	16/09/27	16/12/05	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/06/21	5	17/09/28  Message des Communes avec 3 amendements 18/09/20		
S-229	Loi concernant la sûreté des infrastructures souterraines (Sén. Mitchell)	16/09/29	16/12/06	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/04/06	2	17/05/2		
S-230	Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues) (Sén. Carignan)	16/10/04	16/10/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/12/08	0 + 2 en 3 <sup>e</sup> (adopté)	16/12/15		
S-231	Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques) (Sén. Carignan)	16/11/22	16/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/03/09	5 + 1 en 3 <sup>e</sup> (adopté)	17/04/11 Message des Communes avec 5 amendements 17/10/05  Sénat accepte les amendements des Communes 17/10/17	17/10/18	22/17
S-232	Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien (Sén. Frum)	16/12/06	17/04/13	Droits de la personne	17/05/10	0	17/05/16	18/03/29	5/18



N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-233	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration) (Sén. Runciman)	16/12/08	17/02/01	Sécurité nationale et de la défense	17/04/05	7	17/04/11 Message des Communes avec 1 amendement 17/06/13	17/06/19	11/17
S-234	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Moore)	16/12/12	17/06/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/12/14	2	Sénat accepte l'amendement des Communes 17/06/13	18/05/08	
S-235	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan)	16/12/15	17/06/13	Affaires étrangères et du commerce international					
S-236	Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération (Sén. Griffin)	17/02/15	17/02/28	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/06/13	4	17/06/21	17/12/12	30/17
S-237	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)(Sén. Ringuelette)	17/03/09	17/11/23	Banques et du commerce	18/02/13	2			
S-238	Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin)(Sén. MacDonald)	17/04/11	17/11/23	Pêches et des Océans	18/02/13	6	18/10/23		
S-239	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (élimination du financement étranger) (Sén. Frum)	17/05/30	18/06/05	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-240	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	17/10/31	18/04/17	Droits de la personne	18/06/07	1	18/10/23 Message des Communes avec 1 amendement 19/05/01		
S-241	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	17/11/01	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 18/02/06						

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-242	Loi modifiant la Loi sur la concurrence (indications trompeuses) (Sén. Enverga)	17/11/01	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 18/09/20						
S-243	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé) (Sén. Downe)	17/11/22	18/06/05	Finances nationales	18/10/3	2	18/11/27		
S-244	Loi instituant la Semaine de la gentillesse (Sén. Munson)	18/02/13	18/10/23	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	18/11/01	0	18/12/11		
S-245	Loi prévoyant que le projet de pipeline Trans Mountain et les ouvrages connexes sont déclarés d'intérêt général pour le Canada (Sén. Black)	18/02/15	18/04/24	Transports et des communications	18/05/10	0	18/05/22		
S-246	Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts (Sén. Day)	18/03/01	18/11/27	Finances nationales					
S-247	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	18/03/22	18/12/05	Affaires sociales, des sciences et de la technologie					
S-248	Loi instituant la Journée nationale des médecins (Sén. Eggleton)	18/03/28	18/10/24	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	18/11/01	0	18/11/27		
S-249	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence familiale (Sén. Manning)	18/04/24	18/11/29	Affaires sociales, des sciences et de la technologie					
S-250	Loi modifiant le Code criminel (interception de communications privées) (Sén. Wetston)	18/05/23							
S-251	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) et apportant des modifications connexes (Sén. Pate)	18/05/29	18/11/27	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-252	Loi sur les dons de sang volontaires (Loi modifiant le Règlement sur le sang) (Sén. Wallin)	18/05/29	18/10/25	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	19/04/09	Recommande de ne plus examiner ce projet de loi			
S-253	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, d'autres lois et un règlement (régimes de pension) (Sén. Eggleton)	18/09/18							
S-254	Loi instituant la Semaine de promotion de l'apprentissage des compétences essentielles (Sén. Bellemare)	18/09/26							
S-255	Loi proclamant le Jour de l'émancipation (Sén. Bernard)	18/10/17							

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-256	Loi concernant l'élaboration d'un cadre de référence national sur les compétences essentielles de la main-d'œuvre (Sén. Bellemare)	18/10/30							
S-257	Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (examen obligatoire relatif à la sécurité nationale des investissements par des entreprises d'État étrangères) (Sén. Ngo)	18/12/11							
S-258	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence (Sén. Pate)	19/02/20							
S-259	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous sequestre (Sén. Omidvar)	19/03/21							
S-260	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion) (Sén. Joyal)	19/04/09							
S-261	Loi visant à encadrer la levée des sanctions contre l'Iran grâce à l'établissement de critères axés sur le comportement de l'Iran concernant le terrorisme, les violations des droits de la personne et l'incitation à la haine et à établir des mesures pour tenir l'Iran responsable de la poursuite de toute inconduite (Sén. Tkachuk)	19/05/09							

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-1001	Loi autorisant La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	15/16
S-1002	Loi concernant Guides du Canada	18/09/19	18/11/01	Banques et du commerce	18/12/11	0			
S-1003	Loi modifiant la Loi de l'Eglise-unie du Canada	18/10/17	18/11/01	Banques et du commerce	18/12/11	0	18/12/11	19/04/11*	